# Η Επί του Όρους Ομιλίας και η πρόσληψή της από τον σύγχρονο “αναγνώστη”. Το «παράδειγμα» του κυρού Σάββα Αγουρίδη[[1]](#footnote-1)

# Εισαγωγικά

Σε πολλές περιπτώσεις αρκεί ένα μικρό έργο – πόνημα για να αναδείξει το βάθος και το εύρος της προσωπικότητας ενός «μεγάλου» της ιστορίας. Αυτό συμβαίνει με την *Προς Φιλήμονα Επιστολή* του αιχμαλώτου Παύλου και με τις Β’ - Γ’ «Καθολικές» επιστολές του πρεσβυτέρου Ιωάννη. Το ίδιο τηρουμένων των αναλογιών (mutatis mutandis)επαναλαμβάνεται με το πόνημα τού *Σάββα Αγουρίδη* (Α.) για την *Επί του Όρους Ομιλία* (ΟΟ). Πρόκειται για έκδοση υπό των *Κληρονόμων* σε ενιαίο τόμο μιας σειράς σχετικών με το θέμα δημοσιεύσεων του κυρού Καθηγητή *στο Δελτίο Βιβλικών Μελετών* (που ο ίδιος εμπνεύστηκε) και μάλιστα τα κρίσιμα έτη 1974 και 1975. Είναι η εποχή κατά την οποία η ελλαδική Κοινωνία αλλάζει «σελίδα» εισερχόμενη στη Μεταπολίτευση, ενώ ήδη τη δεκαετία του 60 έχει πραγματοποιηθεί μια επανάσταση στα «θεολογικά γράμματα». Επίσης τη δεκαετία του 70 ξεσπά μια έντονη αντιπαράθεση μεταξύ των οπαδών της Δαρβινικής θεωρίας και των θρησκευτικών κύκλων επί τη βάσει της βιβλικής αφήγησης περί Δημιουργίας. Όπως πιστεύω ότι θα αποδειχθεί,η εποχή της κρίσης που διανύουμε στις απαρχές της τρίτης χιλιετίας καθιστά το εγχείρημα του Α. επίκαιρο και στις μέρες μας[[2]](#footnote-2).

Σημειωτέον ότι σε πρόσφατο αφιέρωμα στην ΟΟ ο γνωστός και στον Α. για τη σπουδή του στον Ματθαίο, U. Luz[[3]](#footnote-3) σημειώνει τα εξής: τη δεκαετία του 70 και 80 και στη «διεθνή σκηνή» (όταν, όπως προαναφέρθηκε, η ελλαδική Κοινωνία ψάχνει πυξίδα «μετά το Ἑλλάς Ελλήνων Χριστιανών»), άνθρωποι προερχόμενοι οι ίδιοι από τα δύο φαινομενικά ενάντια στρατόπεδα του Χριστιανισμού και του Κομουνισμού, στο πλαίσιο της ακμής του ψυχρού πολέμου και του «ράλι» των εξοπλισμών, διαδήλωναν με σύνθημα «Αγαπάτε τους Εχθρούς σας» και με αίτημα για την *πολιτική* εφαρμογή της ΟΟ. Ήταν όσοι δεν αρκούνταν στην απουσία του πολέμου, αλλά πάσχιζαν στην εφαρμογή δικαιοσύνης χάριν των αδυνάτων, πασχόντων, περιθωριακών. Στην ίδια την Δυτική Εκκλησία αναδείχθηκαν δύο τάσεις: (α) οι φονταμενταλιστές (Fundis), που επιδίωκαν την εφαρμογή της (πρβλ. Κίνημα «Χριστιανική Δημοκρατία» στην Ελλάδα), και (β) οι πραγματιστές (Realos), που θεωρούσαν την ΟΟ. και την μη χρήση βίας ακύρωση και «τέλος» της Πολιτικής (Max Weber, Martin Hengel πρβλ. Friedrich von Weizsäcker „intelligente Feindesliebe»). Σε κάθε περίπτωση η ΟΟ μαζί με την προσταγή του Κυρίου *ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς* (Mκ. 10, 21) «πυροδότησαν» στην ευρωπαϊκή Ιστορία «ανατρεπτικά» **κινήματα πνευματικής αναγέννησης,** όπως του Μ. Αντωνίου στην Αίγυπτο, του «φτωχούλη του Θεού» Φραγκίσκου της Ασίζης και της άγνωστης στους πολλούς «ριζοσπαστικής Μεταρρύθμισης» του 16ου αι. μ. Χ. ***εντός*** της Καθολικής Εκκλησίας[[4]](#footnote-4).

H συγκεκριμένη προγραμματική Ομιλία του Ιησού ενέπνευσε υπάρξεις να ανακαλύψουν πρόγραμμα - νόημα ζωής κατεξοχήν μετά από δραματικά γεγονότα, όπως οι Δύο Παγκόσμιοι Πόλεμοι**[[5]](#footnote-5).** Ας αναλογιστεί βεβαίως κάποιος ότι στις αρχές του 20ου αιώνα ο Νίτσε (επί τη βάσει των Μακαρισμών του Λουκά) *διακήρυττε ότι μια ηθική που δαιμονοποιεί το γέλιο είναι ηθική των ατάλαντων, των αδύνατων: Είναι τόσο κακό να είναι κανείς πλούσιος, χορτασμένος, να γελά, να επαινείται; […] Ποια θα ήταν πάνω στη γη η μεγαλύτερη αμαρτία; Δεν είναι η φράση εκείνου ο οποίος είπε «αλλοίμονο σε αυτούς που γελάνε»; και αντίθετα προς τις επαγγελίες του Ιησού αναφέρει: δε θέλουμε το βασίλειο των ουρανών. Είμαστε άνθρωποι και έτσι αναζητούμε το επίγειο βασίλειο! Το όραμα της επί του Όρους ομιλίας φαίνεται* ***ως μία θρησκεία παραίτησης, ως η ζήλεια των δειλών και των ατάλαντων, οι οποίοι δεν ωρίμασαν στη ζωή και μετά θέλουν να εκδικηθούν με το μακαρισμό της αποτυχίας τους και την ύβρη του ισχυρού, του επιτυχημένου, του ευτυχισμένου***[[6]](#footnote-6).

Θα πρέπει να λεχθεί ότι στα ελληνορρωμαϊκά χρόνια, όταν και συγγράφεται το Μτ., το ερώτημα περί της *μακαριότητας* ήταν εξαιρετικά επίκαιρο. Συνώνυμος του «μακάριος» (που χαρακτηρίζει μαζί με το «αθάνατος» τους θεούς) είναι ο όλβιος - ο *ευδαίμων*, αυτός που σε αντίθεση προς τον ευτυχή, έχει διάρκεια στο *ευ ζην*. Βεβαίως και η μακαριότητα, που συνδεόταν με τη φιλοσοφία (ήτοι την αγωγή του **νου σε εναρμόνιση με τη φύση και έχοντας αυτάρκεια**) και τη μύηση στα Μυστήρια και μάλιστα τα ελευσίνια.

Διαδεδομένες στη Μεσόγειο ήταν και οι απόψεις του **Επίκουρου,** ο οποίος ίδρυσε κοινόβιο – «Κήπο» εκτός της πόλης των Αθηνών για να βιώσει τη μακαριότητα που συνδυάζει με την χαρά, την καταστηματική ηδονή και τη φιλία. Και οι δύο μορφές μάλιστα χρησιμοποίησαν για να διαδώσουν το «κήρυγμά» τους την επιστολή[[7]](#footnote-7). Ενώ οι Στωικοί θεολογικά στηρίζονται στην ζωοποιό δύναμη του απρόσωπου πνεύματος, οι Επικούρειοι διακηρύσσουν: *Τὸ* ***μακάριον καὶ ἄφθαρτον*** *οὔτε αὐτὸ πράγματα ἔχει οὔτε ἄλλῳ παρέχει*(*Κύριαι Δόξαι* 139 Ι)[[8]](#footnote-8)*.*

Σε κάθε περίπτωση η μακαριότητα αφορά στο άτομο και δη σε ένα στοιχείο του ανθρώπου το νου, αγνοώντας την πολυδαίδαλη «τραγική» ανθρώπινη συν-ύπαρξη. Γι’ αυτό και ο δημοφιλής στα ελληνορρωμαϊκά χρόνια Ευριπίδης («ο από σκηνής φιλόσοφος») στον Επίλογο της Μήδειας διακρίνει μεταξύ «ευδαιμόνων» και «ευτυχισμένων¨: *θνητῶν γὰρ* ***οὐδείς ἐστιν εὐδαίμων ἀνήρ****· ὄλβου δ᾽ ἐπιρρυέντος* ***εὐτυχέστερος*** *ἄλλου γένοιτ᾽ ἂν ἄλλος, εὐδαίμων δ᾽ ἂν οὔ* (1230 [= ***Μες στους θνητούς, δεν έχει ευδαίμονες· και πλούτη αν έρθουν, ο ένας γίνεται πιο ευτυχισμένος / ευτυχής, μα ευδαίμονα να μην πεις κανένα****!*][[9]](#footnote-9)= η φράση αυτούσια περιέχεται [!] στο *Χριστός Πάσχων* του «ποιητή» Γρηγορίου Θεολόγου, PG 44. 217-8).

Η ανωτέρω μονοδιάστατη μακαριότητα διακρίνεται και στο κλασικό στωικό έργο του φιλάσθενου φιλόσοφου από την Κόρδοβα της Ανδαλουσίας, του Σενέκα, ο οποίος τελικά αυτοκτόνησε, καθώς διαπίστωνε ότι ζει σε ένα απέραντο νοσοκομείο: ***Για μια ευτυχισμένη ζωή* (De vita beata)**[[10]](#footnote-10). Το συγκεκριμένο έργο απέστειλε στον γνωστό από τις *Πράξεις* (17, 12-17) αδελφό του, τον *Λεύκιο Ιούνιο Γαλλίωνα*. *Εκεί διαφοροποιεί την ευτυχία από το τι αρέσει στον όχλο και την ταυτίζει με την εναρμόνιση με τη φύση:* ***το μυαλό*** *πρέπει να είναι υγιές, θαρραλέο, ενεργητικό και να εξετάζει με προσοχή τα πλεονεκτήματα που πλαισιώνουν τη ζωή, χωρίς να παθιάζεται με κανένα από αυτά, να είναι δηλ. χρήστης και όχι δούλος των δώρων της τύχης. Έτσι ακολουθεί* ***η αδιατάραχτη γαλήνη και διαρκής ελευθερία****, η χαρά η αναλλοίωτη.* Μακάριο θεωρεί τον άνθρωπο *για τον οποίο τίποτε δεν θεωρείται καλό ή κακό παρά* ***μόνον ο καλός ή ο κακός νους,*** *εκείνος που θεραπεύει* ***την εντιμότητα, του αρκεί η αρετή****, τυχαία συμβάντα δεν του προκαλούν ούτε έπαρση ούτε συντριβή. Αληθινή απόλαυση είναι η περιφρόνηση των απολαύσεων.* ***Μακάρια ζωή είναι το να έχουμε πνεύμα ελεύθερο και υψηλό, ατρόμητο και σταθερό.*** *Πραγματικά ευτυχισμένος είναι* ***εκείνος που έχει σωστή κρίση****, όποιος είναι ικανοποιημένος με όσα έχει, όποια κι αν είναι αυτά και συμφιλιωμένος με τη μοίρα του. Ευτυχισμένος είναι όποιος αφήνει στη λογική να ρυθμίζει την αξία κάθε κατάστασης που συνδέεται με την ύπαρξή του.* Εν συνεχεία αποσυνδέει την αρετή από την ηδονή. Το μεγάλο πρόβλημα, που αντιμετωπίζεται στο τέλος του συγκεκριμένου έργου, είναι η οξεία προφανώς κριτική ότι ο ίδιος ο φιλόσοφος δεν «ενσαρκώνει» τα ιδεώδη της λιτότητας που προβάλλει ώστε να προκαλέσει τη δημιουργική ***μίμηση***, η οποία σύμφωνα με τον Αριστοτέλη είναι η γεννήτρια της βιωματικής μάθησης και της χαράς. Ενώ απαντούν φιλόσοφοι, ο σοφός και άρα μακάριος απουσιάζει. Εν προκειμένω προβάλλει ζωηρή η αίσθηση απουσίας και συνεπώς η ανάγκη κατά τον 1ο αι. μ. Χ. όχι «ωραίων ιδεών», αλλά ενός υπαρκτού - ζωντανού μοντέλου μίμησης (του κατεξοχήν Ανθρώπου - Homo), που ταυτόχρονα θα απαλλάξει τους βροτούς από τα βάρη των ενοχών και των φόβων.

Στην περίπτωση του ιουδαϊκού κόσμου, η μακαριότητα, όπως αποδεικνύει και ο εισαγωγικός στον Ψαλτήρα ύμνος, συνδέεται με τη μελέτη – το «μηρυκασμό» (μέσω του ψιθύρου) του Νόμου – της Τορά ημέρα και νύκτα. Μακάριος είναι επίσης αυτός που ανεβαίνει στο Ναό για τη λατρεία και πραγματοποιεί έργα αγάπης προς τον πλησίον. Ουσιαστικά μακάριος είναι ο «δίκαιος», ο «όσιος». Βεβαίως και το υπόβαθρο της ΟΟ είναι ιουδαϊκό, καθώς προϋποτίθενται τα εξής: (α) η προσφορά θυσίας στο Ναό, (β) αραμαϊκές ύβρεις, όπως «ρακά»,[[11]](#footnote-11) και χειρονομίες υποτέλειας εκ μέρους κατακτητών (π.χ. το *ὅστις σε ῥαπίζει* ***εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα*** *[σου]* (5,39), το οποίο είναι μη «φυσιολογικό» καθώς συνήθως ο «κόσμος» είναι βασισμένος στους δεξιόχειρες)[[12]](#footnote-12).

(γ) Δεν αποκλείεται η ΟΟ (η οποία, όπως θα επιχειρήσω να αποδείξω, αδοκίμως ονομάζεται «Ομιλία») να αποτελεί την «απάντηση» της χριστιανικής κοινότητας στα κινήματα των Ζηλωτών και των Εσσαίων, που (α) υπαγόρευαν ***μίσος στους υπεναντίους*** (πρβλ. 5, 43, όπου μνημονεύεται αυτή η εντολή, χωρίς να υπάρχει όμως στην Π.Δ. και δη το Λευ. 5, 43 στο οποίο προστάσσεται μόνον αγάπη στον πλησίον – «ομοεθνή») και (β) αυστηρή ιεραρχία εντός της κοινότητας αντί της αντεστραμμένης πυραμίδας του κύκλου του Ι. Χριστού. Το ιουδαϊκό, όμως, υπόβαθρο, δεν αποκλείει την διασταύρωση με «ελληνικά ερωτήματα», καθώς η ίδια η Ιερουσαλήμ έχει αποδειχθεί ότι ήταν και «ελληνική πόλις». Άλλωστε, όπως θα αποδειχθεί, η ΟΟ αποδεικνύει ότι ουσιαστικά μεταξύ Ματθαίου και Παύλου δεν υπάρχει ουσιαστικά διαφωνία, όπως δεν υπάρχει και μεταξύ του πρώτου και του Λουκά.

# Α. Ερμηνευτικά Ερωτήματα

Τα ερωτήματα που έχουν προκύψει από την Προγραμματική Ομιλία του Κυρίου στο Μτ. καταγράφονται κατωτέρω και σε κάθε περίπτωση εξ αυτών προστίθενται θέσεις και αντιθέσεις:

1. Πρόκειται για υποκατάσταση **του Νόμου της Παλαιάς διαθήκης**; Ιδιαίτερα «οι μακαρισμοί παρουσιάζονται ως το καινοδιαθηκικό **αντιστάθμισμα προς τον Δεκάλογο, ως η υψηλότερη ηθική των Χριστιανών απέναντι στις εντολές της Παλαιάς** Διαθήκης»[[13]](#footnote-13).

**(α)** Ο ίδιος, όμως, ο Κύριος στο Μτ. βαπτίζεται «πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην»[[14]](#footnote-14). Με αυτήν υπονοείται η πληρότητα του φιλάνθρωπου θελήματος του Θεού, όπως αυτό αποτυπώνεται ήδη στην προ Χριστού εποχή.

**(β)** Μετά τους Μακαρισμούς, ο Κύριος ομιλώντας με μοναδική αυθεντία («**Ἀμήν**»), σημειώνει αναφορικά με τη σχέση του με την Παλαιά Διαθήκη: *Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν Νόμον ἢ τοὺς Προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι* (= εκπληρώσω).***Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν·*** *ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία* (= γραμμή) *οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ Νόμου, ἕως ἂν* (= αλλά) *πάντα γένηται. ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν* (= θα είναι πολύ μικρός διά την Βασιλεία των Ουρανών)· *ὃς δ᾽ ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν* (5, 17-19)[[15]](#footnote-15).

**(γ)** Εν συνεχεία με το *Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις· […]* ***Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν,*** δεν έχουμε «Αντιθέσεις» (προς το Νόμο), όπως τιτλοφορούνται μέχρι σήμερα τα ρήματα του «νέου Μωυσή», του Εμμανουήλ. Πρόκειται για έξι *Εκπληρώσεις[[16]](#footnote-16)* ή ***Υπερθέσεις,*** καθώς οι εντολές της δεύτερης πλάκας της διαθήκης δεν καταργούνται (5, 21-48). Ερμηνεύονται μέσω της δέκατης εντολής, που θεωρούνταν και στον Ιουδαϊσμό συμπύκνωση του Δεκαλόγου: ***Οὐκ ἐπιθυμήσεις***.

**(δ)** Και στην απαρχή (!) των ταλανισμών των Φαρισαίων στο «συγγενές» κεφ. 23, 2-3 (βλ. κατωτέρω), ακούγεται η προτροπή του Κυρίου να τηρεί το ακροατήριό του όσα εκείνοι διατάσσουν (πρβλ. Μτ. 10, 18 κ.ε)[[17]](#footnote-17).

Στις ανωτέρω θέσεις, που κυριαρχούν σήμερα στην Έρευνα, υπάρχει ο εξής αντίλογος: ***(α)*** Στα Μτ. 5-7 υπογραμμίζεται με χαρακτηριστικό τρόπο η αυθεντία του Ομιλούντος, ο οποίος όντως στο Μτ., ήδη με την αφήγηση της *Γενέσεώς* του (κεφ. 1-2), ακολουθεί την τυπολογία του Μωυσή, σώζοντας όμως το δικό Του λαό από τις αμαρτίες (1, 21). Αυτός στην καρδιά του Ευαγγελίου με το ***Δεῦτε προς Με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι*** θα φανεί υπέρτερος των δύο βασικών «νεύρων» του Ιουδαϊσμού (του Σαββάτου και του Ιερού), υπερβαίνοντας και την πρώτη πλάκα της Διαθήκης.

***(β)*** Ο ίδιος ο Ιησούς, ανεβαίνοντας σε Όρος της **Γαλιλαίας** των«αλλοδαπών»εθνών «αντικαθιστά» το φλεγόμενο Σινά, όπου ανέβηκε αρχικά μόνος ο Μωυσής μετά από τριήμερο «καθαρμό» (Έξ. 19-20). Συνεπώς και εγώ θεωρώ ότι ο όρος «Ομιλία» (derasha)[[18]](#footnote-18) για τη συγκεκριμένη περικοπή δεν είναι ακριβής. Δεν αναπτύσσεται αγιογραφική περικοπή, όπως στην αντίστοιχη εισαγωγική αφήγηση του Λουκά (4, 14 κε.: προγραμματική «διδασκαλία» στη Συναγωγή της Ναζαρέτ). Πρόκειται για το Νέο «Νόμο» της Χάριτος (πρβλ. 28, 20: διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν ***πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν***).

***(γ)*** Στο τέλος της ΟΟ, όπου, όπως και στην κατακλείδα της Τορά, τίθεται το ερώτημα «ζωή ή θάνατος» (*Δευτερονόμιο* 28), σημειώνονται τα εξής: *Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι* ***ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ****· ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν* (7, 28-29).

***(δ)*** Και στον Επίλογο του Μτ. (*πορευθέντες μαθητεύσατε…*), πιθανότατα στο όρος της Μακαρισμών, προσκαλούνται οι μαθητές να κηρύξουν στα έθνη τη ***δική Του*** Τορά, η οποία προϋποθέτει την άφεση των αμαρτιών μέσω της θείας Ευχαριστίας.

1. Συνιστούν η ΟΟ και ιδίως οι Μακαρισμοί **αναβαθμούς προς την εσωτερική καθαρότητα και θέωση** («φιλοκαλική προσέγγιση»); «Πώς μπορούν οι οφθαλμοί της καρδιάς να γίνουν καθαροί; Πώς μπορεί να διαλυθεί το ίνδαλμα, το οποίο σκοτίζει το βλέμμα του ανθρώπου ή τελικά τον τυφλώνει καθ’ ολοκληρία; **Η μυστικιστική παράδοση** της οδού της καθαρότητας που ανελίσσεται προς την ένωση με το θείο επιχείρησε να δώσει απάντηση σε αυτό το ερώτημα»[[19]](#footnote-19)

(α) Το *τὸν Θεὀν ὄψονται* δεν τοποθετείται στο τέλος των Μακαρισμών. Στον Επίλογο μακαρίζονται (i) όσοι *πράττουν την ειρήνη*, ήτοι το αγαθό - καλόν[[20]](#footnote-20) και (ii) όσοι διώκονται γι’ αυτό. Και στην κατακλείδα ολόκληρης της ΟΟ δεν δεσπόζει η προτροπή για νήψη αλλά για ορθοπραξία, καθώς τίθεται το δίλημμα «ζωή ή θάνατος». Επίσης στον «επίλογο» της δημόσιας δράσης του Κυρίου στο Μτ., κατ΄ αντιστοιχία προς την εισαγωγική ΟΟ, παρατίθενται οι παραβολές των κεφ. 23-25 με κορυφαία αυτή της Κρίσεως. Σε αυτά τα κείμενα επίσης «μακαρίζεται» η δράση χάριν των πεινώντων, αιχμαλώτων και «πενθούντων».

(β) Ο συγκεκριμένος Μακαρισμός απηχεί έντονα τον Ψ. 23 (Ο’): *Τὶς ἀναβήσεται εἰς τὸ ὄρος τοῦ Κυρίου καὶ τίς στήσεται ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ; Ἀθῷος χερσὶν καὶ καθαρὸς τῇ καρδίᾳ,* ***ὃς οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίῳ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ οὐκ ὤμοσεν ἐπὶ δόλῳ τῷ πλησίον αὐτοῦ*** (στ. 3-4)[[21]](#footnote-21). *Η πρώτη και βασική προϋπόθεση για την άνοδο η οποία οδηγεί στη συνάντηση με το Θεό είναι* ***το ερώτημα σχετικά με Θεό, η αναζήτηση του προσώπου Του.*** *Ήδη όμως προηγουμένως δηλώνεται το περιεχόμενο των αθώων χεριών και της καθαράς καρδιάς: ότι ο άνθρωπος δεν απατά καὶ οὐκ ὤμοσεν ἐπὶ δόλῳ τῷ πλησίον αὐτοῦ:* ***δηλ. η τιμιότητα, η αλήθεια, η δικαιοσύνη απέναντι στο συνάνθρωπο και στην κοινωνία.*** *αυτό θα μπορούσαμε να το ονομάσουμε κοινωνικό ήθος, αλλά φθάνει μέχρι το βάθος της καρδιάς. Ο* ***ψ. 14 (15)*** *αναλύει την ίδια θεματική ακόμη περισσότερο. Οι προϋποθέσεις της εισόδου στο Θεό συμπυκνώνονται στο Δεκάλογο, όπου εξαίρεται η εσωτερική αναζήτηση για το Θεό, το καθ’ οδόν είναι προς αυτόν (πρώτη πλάκα διαθήκης) σε συνδυασμό όμως με την αγάπη προς τον πλησίον, τη δικαιοσύνη απέναντι στα πρόσωπα και την κοινωνία (δεύτερη πλάκα). Δεν κατονομάζονται προϋποθέσεις που στηρίζονται σε αποκαλυπτική εμπειρία, αλλά απλά η αναζήτηση του Θεού και οι βασικοί τρόποι άσκησης δικαιοσύνης κάτι που συνεπάγεται μία εγρήγορη συνείδηση προς καθένα πλησίον – ακριβώς διά της αναζήτησης του Θεού*-[[22]](#footnote-22).

1. Εισηγείται ο Κύριος μια ***ηθική δύο ταχυτήτων,*** όπου η ΟΟ ανταποκρίνεται στα δεδομένα (στάνταρντ) των ***τελείων*** και όχι των απλών πιστών («αρχαρίων»); Αυτό το ερώτημα συνδέεται και με το ποιο ακριβώς είναι το ακροατήριο της ΟΟ. Σημειωτέον ότι όρος *τελειότητα* απαντά στην ΟΟ χωρίς να σημαίνει όμως τον περφεξιονισμό. Εννοιολογικά είναι ισοδύναμη με την «ακεραιότητα» (integrity) της προσήλωσης[[23]](#footnote-23), την ολοκληρωτική αφοσίωση στο θέλημα του Θεού.

(α) Ήδη στη συριακή *Διδαχή,* η οποία απηχεί την ιουδαιοχριστιανική Παράδοση της Κοινότητας του Μτ. και μάλιστα τις «δύο Οδούς» του Επιλόγου της ΟΟ, σημειώνεται το εξής: *Ὅρα μή τίς σε πλανήσῃ* ***ἀπὸ ταύτης τῆς ὁδοῦ τῆς διδαχῆς*** *ἐπεὶ παρεκτὸς Θεοῦ σε διδάσκει. εἰ μὲν γὰρ δύνασαι βαστάσαι ὅλον τὸν ζυγὸν τοῦ Κυρίου, τέλειος ἔσῃ!* ***εἰ δ᾽ οὐ δύνασαι ὃ δύνῃ τοῦτο ποίει*** *περὶ δὲ τῆς βρώσεως ὃ δύνασαι βάστασον. ἀπὸ δὲ τοῦ εἰδωλοθύτου λίαν πρόσεχε! Λατρεία γάρ ἐστι θεῶν νεκρῶν* (6, 1-3).

(β) Αντίστοιχες εναλλακτικές δυνατότητες απαντούν στον Ι. Χρυσόστομο[[24]](#footnote-24), ο οποίος επίσης καταγόταν από τη Συρία, την κατεξοχήν έδρα «ασκητικών» κινημάτων, όπως και αιώνες αργότερα στον Φραγκίσκο της Ασίζης (ίδρυση του «τρίτου τάγματος») και στον Θωμά Ακινάτη. Ο τελευταίος, σχολιάζοντας το Μτ. 19, 12, διακρίνει ανάμεσα σε κανόνες (***praecepta***), που απευθύνονται σε όλους, και συμβουλές (***consilia***) σε «ευέλπιδες»: ***praecepta***, quibus omnes christiani tenentur, et ***consilia*** [***Evangelica***](https://la.wikipedia.org/wiki/Evangelium), quae obligant solum eos[[25]](#footnote-25). Έτσι ο Δεκάλογος αναφέρεται σε όλους ενώ οι Υπερθέσεις σε λίγους «αφιερωμένους».

(γ) Σύμφωνα με άλλη άποψη[[26]](#footnote-26) ο Δεκάλογος αφορά στο αξίωμα και η ΟΟ. με τις Υπερθέσεις στο πρόσωπο: Έτσι ιδιωτικά μπορεί κάποιος να εφαρμόσει τη διάταξη του Κυρίου για την Οργή. Ως αξιωματούχος (π.χ. δικαστής ή αστυνόμος) όμως αδυνατεί!

(α) Σημειωτέον ότι το *Κατά Ματθαίον* απευθύνεται ιδιαίτερα στους «ηγέτες» της Κοινότητας, οι οποίοι έχουν αφήσει ***τα πάντα* (όπως σημειώνει μόνος ο Μτ. 19, 27!)** για να ακολουθήσουν τον Κύριο. Στο κεφ. 10 εξαίρονται τα χαρακτηριστικά των συγκεκριμένων ***βιαστών*** μαθητών, ενώ στο 19, 12 αναφέρεται η ειδική κατηγορία εκουσίων ***ευνούχων***, οι οποίοι αντιστοιχούν στο τάγμα των 144.000 «ευέλπιδων» ενός επίσης ιουδαιοχριστιανικού βιβλίου, της Αποκάλυψης (κεφ. 7 και 14). Ιδίως στο κεφ. 16, μόνον στο Μτ. μακαρίζεται ιδιαίτερα ο Πέτρος για την αποκάλυψη ταυτότητας του Κυρίου.

(β) Επίσης στην καρδιά του Μτ., όπως ήδη προαναφέρθηκε ακούγεται η πρόσκληση για ιεραποδημία – «προσκύνημα» στον πράο και ταπεινό Κύριο, του οποίου ο ζυγός είναι ελαφρύς (11, 30). Το «δεσμεῖν τε και λύειν» υπό των μαθητών αναφέρεται κατεξοχήν στην ερμηνεία του Νόμου, η οποία σε αντίθεση προς τους Φαρισαίους (23, 23) πρέπει να χαρακτηρίζεται από την κρίση και το έλεος και την πίστη (= ευσπλαχνία και έλεος και φιλανθρωπία)[[27]](#footnote-27). Αυτός – ο Εμμανουήλ υπόσχεται στον Επίλογο ότι θα είναι ***συνέχεια*** μαζί τους Στην περίπτωση μάλιστα του διαζυγίου εισάγεται το *παρεκτὸς λόγου πορνείας* (5, 32. βλ. κεφ. 19, 9)[[28]](#footnote-28), αν και αυτό είναι «παράδοξο» διότι το τέλος για την μοιχαλίδα ήταν ο λιθοβολισμός. Συνεπώς είτε αποκλείει ουσιαστικά την χορήγηση «βιβλίου αποστασίου» (= «αυτόματο διαζύγιο»), είτε συνδυάζεται με την άσκηση τέτοιας «δικαιοσύνης» (= φιλανθρωπίας) υπό του συζύγου, όπως αυτή που χαρακτηρίζει τον Ιωσήφ, ο οποίος δεν επιθυμεί να «παραδειγματίσει» (= εξευτελίσει) την έγκυο μνηστή του (1, 19).

(γ) Επίσης επειδή μάλλον ακριβώς εφαρμόστηκε κατά γράμμα η ΟΟ, η ιεροσολυμητική Κοινότητα έφυγε παραμονές της Άλωσης της Πόλης από την έδρα της προς την Περαία και επίσης δεν συμμετείχε στην επανάσταση του Μπαρ Κοχμπά. Ο ίδιος ο Παύλος, όπως διαπιστώνεται από τους Καταλόγους των δεινών του στη Β’Κορινθίους, ουσιαστικά ως πρότυπο των «παιδιών» του προβάλλει «εφαρμοσμένη» πάνω την ΟΟ.

(δ) Στη μοναστηριακή ακολουθία των Τυπικών, η οποία ενσωματώθηκε νωρίς στη Θεία Λειτουργία της ορθόδοξης Εκκλησίας, η Κοινότητα πριν την («Μικρή») Είσοδο στο Ναό, ψάλλει τους Μακαρισμούς προκειμένου να γίνει υπενθύμιση της εφαρμογής τους στη ζωή ως απαραίτητης προϋπόθεσης της συμμετοχής στην Ευχαριστία και ειδικότερα στη δοξολογία του Τρισάγιου ενώπιον του θρόνου.

Είναι αξιοσημείωτο ότι ενώ αρχικά η ΟΟ ως ακροατές της έχει τους Δώδεκα, στο τέλος από το Όρος κατεβαίνει πλήθος. Πιθανόν οι Μακαρισμοί και γενικότερα το κεφ. 5 να έχει τους μαθητές ως αποδέκτες.

1. **Σηματοδοτεί άραγε η ΟΟ το τέλος κάθε ηθικής;** Πρόκειται για μια ***ηθική Ουτοπία*** που ουσιαστικά ενσαρκώνει μόνον ο Εμμανουήλ και απλώς αποδεικνύει ότι οποιαδήποτε ανθρώπινη ηθική - δικαιοσύνη είναι ως «ράκος αποκαθημένης» ενώπιον τα μάτια του Κυρίου.

Συνιστά έναν «καθρέφτη αμαρτιών» (**usus elenchticus legis)**, που αποκαλύπτει την ατέλεια της ανθρώπινης φύσης ή έναν νόμο – πυξίδα (**tertius usus legis)** γι΄ αυτόν που αναγεννήθηκε και ως «δέντρο καλό» ([7,17](https://www.bibelwissenschaft.de/bibeltext/Mt%207%2C17/bibel/text/lesen/ch/9ca82917f067f751f77e6773063c29bf/) κε.) πκαρποφορεί sponte et hilariter (αυθόρμητα και με ιλαρότητα) καλά έργα. Στο επίκεντρο του προβληματισμού περί του εφικτού ή μη εφαρμογής, τοποθετήθηκε το κυριακό λόγιο περί της μη επιθυμίας γυναικός μέσω της όρασης, πράγμα το οποίο θεωρήθηκε αδύνατον και μάλιστα όχι μόνον από τους φροϋδιστές: *ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ* (5, 28). Μάλιστα συνοδεύεται από το παράδοξο «σκληρό» λόγιο: *εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς* ***Γέενναν*** (5, 29) [[29]](#footnote-29). Συνεπώς θεωρήθηκε ότι η συγκεκριμένη εντολή στο μόνο που αποσκοπεί το συγκεκριμένο χωρίο η ΟΟ είναι μία ομολογία όπως αυτή του Μ. Βασιλείου: «και γυναίκα δεν αγνοώ και παρθένος δεν είμαι».

Επί τη βάσει των ανωτέρω, η ΟΟ είτε «ιστορεί» τον Κύριο Ιησού (Eduard Thurneysen) είτε αναφέρεται στη ζωή μετά τα τελικά Έσχατα (Martin Dibelius) είτε αποτυπώνει την «εντατική ηθική» όσων θεωρούν ότι το «εν - τω - μεταξύ» (Interim), που βιώνουμε «εδώ και τώρα», γρήγορα θα το διαδεχθεί η έλευση της Βασιλείας (A. Schweitzer) είτε είναι δυνατό να εφαρμοστεί από ριζοσπάστες περιπλανώμενους χαρισματούχους (Gerd Theißen Anette Merz)[[30]](#footnote-30).

Είναι σημαντικό ότι ο Τολστόι, όταν «μεταστράφηκε» σε ειρηνιστή και μετασχημάτισε την ΟΟ σε ηθικό κώδικα εντολών, μετατράπηκε σε έναν βάρβαρο δυνάστη στον οίκο του κατεξοχήν απέναντι στη σύζυγό του, την κατεξοχήν «πλησίον»[[31]](#footnote-31). Επίσης σύμφωνα με τον μαθητή του Α., Ν. Ματσούκα[[32]](#footnote-32), *αυτή η Ομιλία θα μπορούσε να χαρακτηριστεί σαν το διαμάντι της παγκόσμιας λογοτεχνίας. Και το νόημά της απλό και άκρως ριζοσπαστικό. Βρίσκονται σε δεινή πλάνη όσοι την εκλαμβάνουν τούτη την ομιλία ως κώδικα ηθικής. [...] Καταρχήν η ομιλία αυτή* ***προϋποθέτει στον τρόπο της ζωής μια ριζική αλλαγή μέσω της μετάνοιας.*** *Ο Χριστός επισημαίνει το γεγονός ότι η ανθρώπινη ζωή έχει εμπλακεί σ’ ένα οδυνηρό συμβιβασμό, οπότε οι γνωστές ηθικές εντολές και οι επιταγές του νόμου αποτελούν απλώς τα δεκανίκια για την επιτυχή διάνυση αυτής της ζωής […]*«*Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν» [...] τούτοι οι μακαριζόμενοι καταφρονεμένοι πεινάνε και διψάνε για δικαιοσύνη κι έχουν ειρηνική καρδιά και καθαρά χέρια, μολονότι διώκονται*.

Κατά τον Ράτσινγκερ[[33]](#footnote-33), *η μαθητεία του Ιησού δεν προσφέρει μία συγκεκριμένη ρεαλιστική πολιτική κοινωνική δομή. Συνεχώς και δικαίως τονίζεται ότι δε θα μπορούσε κανείς βασιζόμενος στην επί του Όρους Ομιλία να οικοδομήσει μία πολιτεία και να εξασφαλίσει την κοινωνική ευταξία. Το μήνυμά της φαίνεται να κινείται σε άλλο επίπεδο. Οι διατάξεις του Ισραήλ, οι οποίες εγγυήθηκαν την υπόστασή του μέσω των χιλιετηρίδων και μέσω της ιστορίας, περιθωριοποιούνται. Από αυτήν την καινούργια ερμηνεία της τέταρτης εντολής[[34]](#footnote-34)δε θίγεται μόνον η σχέση γονέων-παιδιού, αλλά ολόκληρη η υποδομή της κοινωνικής οργάνωσης του λαού του Ισραήλ. εδώ συμβαίνει βέβαια μια εξαιρετικά σημαντική διαδικασία, η οποία κατανοήθηκε στην απόλυτη σημασία της μόλις τα νεότερα χρόνια αν και πάλι μονομερώς, γι΄ αυτό και παραποιήθηκε. Οι συγκεκριμένες νομικές και κοινωνικές διατάξεις, οι πολιτικοί κανονισμοί δε θεωρούνται πλέον ως ιερό Δίκαιο κατά γράμμα εφαρμοζόμενο σε όλες τις εποχές από όλους τους λαούς.* ***Αποφασιστικής σημασίας είναι η θεμελιώδης κοινωνία θελήματος με το Θεό, η οποία δωρίθηκε από τον Ι. Χριστό****. Ένεκα αυτής οι άνθρωποι και τα έθνη είναι πλέον ελεύθεροι να κατανοήσουν τι συνάδει στην πολιτική και κοινωνική οργάνωση με την κοινωνία αυτού του θελήματος έτσι ώστε να διατυπώσουν οι ίδιοι τις νομικές τους διατάξεις. η ολοσχερής απουσία της κοινωνικής διάστασης στο κήρυγμα του Ιησού, την οποία ο Neusner από ιουδαϊκής απόψεως μονομερώς κριτικάρει, ενέχει μία διαδικασία με παγκόσμιες ιστορικές παραμέτρους, η οποία δεν έχει διαδραματιστεί ως τέτοια σε κανένα άλλο πολιτισμικό χώρο: οι συγκεκριμένες πολιτικές και κοινωνικές διατάξεις αποδεσμεύονται από την άμεση ιερότητα και τη θεοκρατική νομοθεσία και αφήνονται στην ελευθερία του ανθρώπου, ο οποίος διά του Ιησού εδράζεται στο θέλημα του Πατρός και εξ αυτού μαθαίνει να διακρίνει το δίκαιο και το σωστό*.

# Β. Προϋποθέσεις Ερμηνείας ΟΟ.

Όπως και στις λοιπές περικοπές των βιβλίων της Κ.Δ. και στην ανάλυση της ΟΟ. ισχύουν τα εξής:

1. Η ΟΟ όσο γοητευτικό κείμενο και αν είναι, πρέπει να μελετηθεί **ενταγμένη άρρηκτα στο Μακροκείμενο του Μτ.** η ΟΟ,η οποίαπαρεμβάλλεται μεταξύ Μκ. 1, 21 και 1, 22, μάλλον δεν αποτελούσε μια εκ των προτέρων συγκροτημένη πηγή, στην οποία ο Μτ. πρόσθεσε υλικό από την Q, αφού η σφραγίδα του Ευαγγελιστή σε αυτήν είναι έντονη. Επιπλέον από το γεγονός ότι προϋποτίθεται η προσφορά στο Ναό (5, 23)[[35]](#footnote-35), θεωρώ ότι η ΟΟ συνεγράφη πριν την Άλωση της Ιερουσαλήμ και την πυρπόληση του Ναού. Στο σημείο αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη η «ριζοσπαστική γλώσσα» που χρησιμοποιεί γενικά το εκκλησιαστικό Ευαγγέλιο, ιδίως όσον αφορά την κόλαση – τιμωρία (συχνά επαναλαμβανόμενη η φράση «κλαυθμός και βρυγμός των οδόντων». 8, 12. 13, 42. 50. 22, 13. 24, 51. 25, 30), η οποία είναι το αντίθετο της μακαριότητας. Οι ίδιοι Μακαρισμοί ακολουθούν μετά από μία ενότητα θαυματουργίας. Κι ενώ ο ακροατής αναμένει ότι στη συνέχει ο Μεσσίας θα παράσχει μακαριότητα, που σχετίζεται με την χορηγία γης, πλούτου και μακροημέρευσης (όπως υπόσχεται η Τορά), εκείνος προβάλλει ως ευτυχή όχι απλώς τον πένητα αλλά τον «πτωχό» (= επαίτη) στο πνεύμα.
2. Επίσης με τον έσχατο – κορυφαίο μακαρισμό και μάλιστα σε β’ πληθυντικό (αντί σε γ’ όπως όλοι οι προηγούμενοι), προβάλλονται ήδη στο εδώ και το τώρα ως «μοντέλα» όσοι γίνονται αντικείμενο ονείδους, διωγμού και συκοφάντησης: *μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς*. Εν προκειμένω και στη συνέχεια ενώ έχουμε την επιτομή του «αίσχους» στον αρχαίο κόσμο ( εξοστρακισμό, «ανάποδες», ανάληψη αγγαρείας χάριν του κατακτητή) οι ακροατές παραλληλίζονται με διωκόμενους προφήτες! Ας σημειωθεί ότι το **ἕνεκεν Ἐμοῦ.** Από αυτόν τον Μακαρισμό (πρβλ. 10, 10 κε. κεφ. 24) εξάγεται το ασφαλές συμπέρασμα ότι οι πρώτοι ακροατές του Μτ. υπόκεινται σε διωγμό και (α) από τον οικογενειακό κύκλο και (β) από αυτόν της συναγωγής..

Τέλος από το *πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν* (6, 32. 18, 17: *ἔστω σοι ὡς ὁ ἐθνικός καὶ ὁ τελώνης*)καθίσταται σαφές ότι η ΟΟ απευθύνεται κατεξοχήν σε **Ιουδαιοχριστιανούς**, οι οποίοι είχαν πιθανότατα είχαν υποστεί βία όπως και το τραύμα του ξεριζωμού[[36]](#footnote-36). Έτσι είναι άμεσα συγγενές προς την *Επιστολή Ιακώβου* και τη *Διδαχή*. Αντιθέτως στο Κοράνι, που απηχεί ιδιαίτερα το Μτ., απουσιάζει έστω και ένας υπαινιγμός στην ΟΟ[[37]](#footnote-37) καθώς αυτή προφανώς δεν συνάδει με τη θεολογία και ανθρωπολογία του.

Ο C.H. Lohr προτείνει την εξής κυκλική-επικεντρική δομή στο Μτ., την οποία και υιοθέτησε ο B. T. Viviano[[38]](#footnote-38):

Α. 1-4 *Αφήγηση: Γέννηση και Αρχές Δράσης*

**Β. 5-7 Ομιλία: «Μακαρισμοί» - Είσοδος στην Βασιλεία**

Γ. 8-9 Αφήγηση: Αυθεντία και Πρόσκληση

Δ. 10 Ομιλία: Ιεραποστολή

Ε. 11-12 Αφήγηση: Άρνηση από αυτή τη γενεά

**Στ. 13 Ομιλία: Οι παραβολές της βασιλείας (αποκορύφωση: «κρυμμένος θησαυρός»)**

Ε’. 14-17 Αφήγηση: Αποδοχή από τους μαθητές

Δ’. 18 Ομιλία: Κοινότητα

Γ’. 19-22 Αφήγηση: Αυθεντία και Πρόσκληση

**Β’. 23-25 Ομιλία: «Ουαί» - Έλευση Βασιλείας**

Α’. 26-28 *Αφήγηση: Θάνατος και Αναγέννηση/Ανάσταση*

Από τα ανωτέρω προκύπτουν τα εξής: **(α)** Η ΟΟ αντιστοιχεί στα κεφ. 23-25, όπου εκτός της εσχατολογικής Ομιλίας (κεφ. 24), απαντά το εξής ιδιαίτερο υλικό του Μτ.: (i) 25, 1 -13: η παραβολή των δέκα παρθέ­νων. (ii) 25, 14-30: η παραβολή των ταλάντων. (iii) 25, 31-46: η τελική κρίση του κόσμου. Αυτές οι περικοπές αντιστοιχούν ιδιαίτερα στο Μτ. 7 (β) Ειδικότερα στον κατωτέρω πίνακα διακρίνονται ομοιότητες και διαφορές μεταξύ των *Μακαρισμών* και *Ταλανισμών*, τα οποία ο Λουκάς συνδυάζει στην ίδια περικοπή (6, 20-26)[[39]](#footnote-39). Σημειωτέον ότι ο Λουκάς προτίμησε ως Προγραμματική Ομιλία του Κυρίου το εξαιρετικά σύντομο *Κήρυγμά* του στη Συναγωγή επί τη βάσει του Ησ. 61 και όχι τη *Διδασκαλία* του πάνω σε Όρος επί τη βάσει των Ψαλμών και της σοφιολογικής Γραμματείας:

|  |  |
| --- | --- |
| ***Κατά Ματθαίον*[[40]](#footnote-40)** | |
| **Μακαρισμοί (5, 3-12)** | **Ταλανισμοί (23, 13-31)** |
| Απευθύνεται καταρχάς προς τους μαθητές *και* τον όχλο | Απευθύνεται προς τους αντιπάλους |
| Διατυπώσεις σε ***τρίτο*** πρόσωπο πληθυντικό (όχι ενικό). Β’ πληθυντικό **μόνον** στο τέλος στο λόγιο περί διωγμού. | Διατυπώσεις σε ***δεύτερο*** πρόσωπο |
| Εγκαινιάζεται η δημόσια Δράση – «Προγραμματική Ομιλία» | Κατακλείεται η δημόσια Δράση |
| Εσχατολογικές Υποσχέσεις: "Δική τους είναι η Βασιλεία των Ουρανών" (3. 10) | "κλείνετε τη Βασιλεία των Ουρανών" (13) |
| «Μακάριοι **οἱ πτωχοὶ** **τῷ πνεύματι**» | *Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι* ***ὑποκριταί*** |
| "πεινῶντες και διψῶντες τὴ δικαιοσύνη" (6) | εξωτερικά φαίνεσθε δίκαιοι (28) |
| "ἐλεήμονες […] ὅτι ἐλεηθήσονται " (7) | άρνηση ελέους (23) |
| "καθαροί στην καρδιά" (8a) | ακάθαρτοι (27) |
| "Όραση Θεού" (8b) | όρκος στο Θρόνο του Θεού (22) |
| Υἱοὶ Θεοῦ (9) | Υἱοὶ Γεέννης (15) |
| έτσι καταδίωξαν τους Προφήτες (12)  11μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξωσιν καὶ εἴπωσιν πᾶν πονηρὸν καθ᾽ ὑμῶν [ψευδόμενοι] ἕνεκεν ἐμοῦ. […] 12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς· οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν. | Υἱοί όσων δολοφόνησαν τους Προφήτες (31)  34Διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς καὶ γραμματεῖς· ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν |

Ειδικότερα η ΟΟ προϋποθέτει τα εξής γεγονότα: (α) τη Βάπτιση του Κυρίου προκειμένου να *πληρώσει κάθε δικαιοσύνη*, (β) τους Πειρασμούς στην έρημο (σύνδρομα (1) Φάουστ, (2) από μηχανής Θεού, (3) Υπερανθρώπου) που αποκορυφώνονται με ανάβαση σε όρος (!), (γ) την επιστροφή στον «χώρο της δουλείας», στη Γαλιλαία των ***καθήμενων στο σκότος*** ένεκα απόγνωσης (δ) το Κήρυγμα της **Μετανοίας** από τον Χριστό Κύριο, (ε) την επιλογή των Δώδεκα αλιέων των ψυχών και (στ) την πλούσια θεραπευτική δράση του Εμμανουήλ – νέου Μωυσή. Όπως πριν του Δεκαλόγου δεσπόζει η απελευθερωτική πράξη του Γιαχβέ, έτσι και της παράδοσης του «Καταστατικού Χάρτη» του έθνους - της Βασιλείας Του (= ΟΟ) προηγείται η απαλλαγή του πλήθους από τον πόνο. Σε αυτό το γεγονός δίνει ιδιαίτερη έμφαση ο Μτ. όπως και επίσης στην άφεση των αμαρτιών.

Αξιοσημείωτα είναι και τα χωρία που προηγούνται και έπονται άμεσα της ΟΟ, και περιγράφουν μία κατάσταση πρωτογενούς «μακαριότητας», αφού άνθρωποι από μία ευρύτερη περιοχή (!) και όχι στον «άγιον όρος» απαλλάσσονται και από «ψυχικές» και σωματικές νόσους, ενώ ο Κύριος ήδη έχει δημιουργήσει μια «κοινότητα».:

*24Καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν· καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας (α) ποικίλαις νόσοις καὶ (β) βασάνοις συνεχομένους* ***[καὶ] δαιμονιζομένους καὶ σεληνιαζομένους*** *καὶ παραλυτικούς,* ***καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς****.25καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ* (α) ***ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ*** (β)***Δεκαπόλεως καὶ*** (γ) ***Ἱεροσολύμων καὶ*** (δ)***Ἰουδαίας καὶ*** (ε)***πέραν τοῦ Ἰορδάνου.*** […] Στο τέλος της ΟΟ, ο Κύριος θεραπεύει έναν ακάθαρτο λεπρό και τον διατάσσει να εφαρμόσει το Νόμο του Μωυσή, ενώ ταυτόχρονα προβάλλει ως «μαρτύριο» - πιστοποίηση της δύναμής Εκείνου που κατεβαίνει από το Όρος στο ίδιο το Ιερό. Ακολουθεί «θαύμα» σε οίκο πιστού εθνικού εκατόνταρχου στην Καπερναούμ και μάλιστα εξ αποστάσεως. Στο τέλος αυτής της περικοπής μπορεί ο ακροατής να συνειδητοποιήσει πώς ο Μτ. «ζωγραφίζει» την απόλυτη μακαριότητα, τη Βασιλεία (σε αντίθεση προς την τυραννία του διαβόλου και της Ρώμης), το ευ ζην (σε αντίθεση προς το φευ ζην).: Οι πάντες και όχι μόνον οι Εβραίοι της Διασποράς συμμετέχουν στο Δείπνο του Αβραάμ: *1λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων* (8, 11-12)

Συνολικά ακολουθούν 10 δυνάμεις αντί των αντίστοιχων πληγών[[41]](#footnote-41).

1. Η δομή της επί του ΟΟ είναι έντεχνη, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι η ερμηνεία της πραγματοποιείται βάσει του πυρήνα (= Κυριακή Προσευχή η οποία στο Μτ. συμπυκνώνει τη Γεθσημανή του Κυρίου) και των εξής αντιστοιχίσεων:

**Α. 5, 3-16: Εισαγωγή: Μακαρισμοί - Αλάτι της γης**[[42]](#footnote-42) **και Φως του Κόσμου**

Β. 5, 17-20: Εκπλήρωση Νόμου

Γ. 5, 21-48: Υπέρβαση Νόμου - **έξι Υπερθέσεις** (όχι *Αντιθέσεις*, όπως τιτλοφορούνται) - Αγάπη στους εχθρούς

Δ. 6, 1-8: Ελεημοσύνη και ΠροσευχήΕΝ ΚΡΥΠΤΩ!!! **(Όχι Υποκρισία / «Θέατρο» !)**

**Ε. 6, 9-15: Κυριακή Προσευχή: τα τρία πρώτα αιτήματα συμπυκνώνουν τη διδασκαλία που προηγείται και τα τρία επόμενα όσα έπονται (Bornkamm)**

Δ’. 6, 16-18: Νηστεία

Γ’. 6, 19-7, 11: Εμπιστοσύνη στον Θεό- Πατέρα **(Όχι Άγχος!)**

Β᾿ 7, 12: Χρυσός Κανόνας - ΟΧΙ άρνηση («ό, τι **δεν** θέλεις να σου κάνουν, να μην το κάνεις») αλλά θέση - ενέργεια: («ό,τι θέλεις να σου κάνουν, να το κάνεις» σε συνδυασμό με την προσθήκη οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται)

**Α᾿ 7, 13-27: Επίλογος: Αντιθετικές παραβολές (αναφορά στην Κρίση).**

Ενώ στη «Βίβλο Γενέσεως» και τα προαναφερθέντα επεισόδια της ζωής του Κυρίουδεσπόζουν οι υπαινιγμοί στο Νόμο (τυπολογία Μωυσέως και Ιησού Ναυή) και τους Προφήτες (Ησαΐας 7-11. Ωσηέ, Ιερεμίας), στην ΟΟ έντονα είναι τα απηχήματα από τους Ψαλμούς και τη σοφιολογική Παράδοση. Βεβαίως στην ανωτέρω δόμηση, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι όλες οι ενότητες μετά το (Γ) μέχρι και το (Β’) ουσιαστικά αναπτύσσουν το πώς θα περισσεύσει η δικαιοσύνη των μαθητών του Κυρίου έναντι εκείνης των Γραμματέων και Φαρισαίων (5, 20). Πρόκειται δηλ. για την εφαρμογή του ραββινικού κανόνα ab wetoledoth («πατέρας και τέκνα» = μια αρχή ακολουθείται από εφαρμογές).

1. Ιδιαίτερη αρμονία παρουσιάζουν οι εισαγωγικοί **Μακαρισμοί**[[43]](#footnote-43). συγκροτούν δύο στροφές **με τριάντα λέξεις η κάθε μία** και αντιστοιχία μεταξύ των στίχων (1//8, 2//7 κ.ο.κ). Δυστυχώς στη σύγχρονη έρευνα και της ΟΟ δεν λαμβάνεται υπόψη γενικότερα η υψηλή ποιητική τέχνη του τελώνη Ματθαίου, ο οποίος σε αντίθεση με τον Λουκά είναι του «ύψους ή του βάθους», αποφεύγοντας μορφές, όπως ο έξυπνος οικονόμος (μάνατζερ) της αδικίας (Λκ. 16, 1-14). Σημειωτέον ότι παρόμοια συμφωνία με μακαρισμούς δεν απαντά ούτε στη θύραθεν γραμματεία.

**1. Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν Οὐρανῶν.**

2. μακάριοι οἱ **πενθοῦντες,** ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.

3. μακάριοι **οἱ πραεῖς,** ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν Γῆν.

4. μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες **τὴν δικαιοσύνην**, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

5. μακάριοι οἱ **ἐλεήμονες,** ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.

6. μακάριοι οἱ **καθαροὶ τῇ καρδίᾳ,**  ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.

7. μακάριοι **οἱ εἰρηνοποιοί,** ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται.

**8. μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν Οὐρανῶν.**

μακάριοί ἐστε (α) ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς

καὶ (β) διώξωσιν

καὶ (γ) εἴπωσιν πᾶν πονηρὸν καθ᾽ ὑμῶν

[ψευδόμενοι] **ἕνεκεν Ἐμοῦ.**

χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς Οὐρανοῖς! ·

**οὕτως** γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.

1. **Ως Προοίμιο της Δημόσιας Δράσης και** Προγραμματική Ομιλία **του Κυρίου στο Μτ.,** παράλληλη εκείνης του Λουκά σε Συναγωγή (4, 18-21), **επιτελεί τους κατωτέρω ρόλους:**
2. Σε αυτή συμπυκνώνονται τα **κεντρικά σημεία της αφήγησης**: (το Όρος, τα βασικά χαρακτηριστικά του «ήρωα» Εμμανουήλ[[44]](#footnote-44) και της πρώτης Κοινότητας των Δώδεκα). το ιδεώδες των Μακαρισμών το «ενσαρκώνει» ο Ιησούς (όπως αυτό αναδεικνύεται συνέχεια στο Μτ.). Αυτόν όπως και **τον *επουράνιο Πατέρα*** (η φράση επαναλαμβάνεται στα κεφ. 5-7 πάνω από δέκα φορές!) καλούνται οι μαθητές να μιμηθούν προκειμένου να γίνουν το αλάτι και το φως της γης. Παρά τα ένδοξα χαρακτηριστικά Του, **το υπέρτατο χαρακτηριστικό του Μεσσία είναι η ταπείνωση και η θυσία** (12, 17-21 // Ησ. 42, 1-4. 53, 4). Ήδη ο πραΰς Κύριος εισερχόμκενος στην Αγία Πόλη «δίκαιος και σώζων» κατευθύνεται στο Ναό όπου θεραπεύει όσους αναπήρους (ΑΜΕΑ) πεινούν και ζητούν τη δικαιοσύνη ενώ δέχεται υμνολογία από τα νήπια!. Επίσης οι μαθητές, οι οποίοι σε αντίθεση προς το νεανία, εγκατέλειψαν ***τα πάντα*** (19, 27) και τον ακολούθησαν, σηκώνοντας το Σταυρό (16, 24), θα απολαύσουν και εκατονταπλασίονα σε αυτόν τον κόσμο αλλά και στον ερχόμενο τα εξής: ζωή αιώνια και θρόνους πάνω στους οποίους θα κρίνουν τις Δώδεκα φυλές (19, 28-29 πρβλ. Δαν. 7 «άγιοι Υψίστου»).
3. **Καταδεικνύονται οι προϋποθέσεις ώστε το ακροατήριο να κατανοήσει το Κείμενο**. Ήδη στους Μακαρισμούς αποτυπώνεται στο α’ ήμισυ το ποιόν των ανθρώπων, που γίνονται αποδέκτες, και στο β’ ήμισυ τα «έργα» τους. ουσιαστικά ανατρέπεται η πυραμίδα. Ουσιαστικά αυτοί ( οι Μακαρισμοί) αντιστρέφουν την εξουσιαστική Πυραμίδα, **προκαλώντας έκπληξη - σοκ.** αν και οι υποσχέσεις φαίνονται να είναι μελλοντικές, είναι ήδη μακάριοι όσοι όχι απλώς ακούνε αλλά εφαρμόζουν το περιεχόμενο της ΟΟ. Η κατεξοχήν «αρετή» είναι η πτωχεία (= «επαιτεία» και όχι απλώς πενία) στο πνεύμα, η οποία βρίσκεται σε αντίθεση προς τη φαρισαϊκή αλαζονεία του κεφ. 23 αλλά και στο προς την καλλιέργεια του νου στην ελληνική φιλοσοφία. Κατόπιν διευκρινίζεται η σχέση με την Παλαιά Διαθήκη, έξι «παραδείγματα» ερμηνείας του Νόμου και το βασικό πλαίσιο επιτέλεσης των τριών βασικότερων έργων, ήτοι της Ελεημοσύνης, της Προσευχής και της Νηστείας. Στο τέλος τίθεται το Δίλημμα Ζωή ή Θάνατος μέσω των δύο Οδών.
4. **Για να εντυπωθούν ανεξίτηλα στην καρδιά του ακροατηρίου τα ανωτέρω, χρησιμοποιούνται σύμβολα όντως ποικίλα και εντυπωσιακά**. Μετά τους Μακαρισμούς, για να συμπυκνώσει την αποστολή των μαθητών στο **Αλάτι και το Φως** επιλέγει εικόνες από το Ναό (την ετοιμασία της θυσίας), την Πόλη (όπως φαίνεται την ημέρα πάνω στο όρος. πρβλ. Σέπφωρις) και τον Οίκο (όπως «στολίζεται τη Νύχτα). Για να προτρέψει σε έλλειψη άγχους (στρες) επιλέγει εικόνες από το ζωικό (τα πτηνά και τις προμήθειες) και το φυτικό περιβάλλον (κρίνα και ένδυση) απευθυνόμενος και στα δύο φύλα: το ανδρικό και το γυναικείο. Πολύ ζωηρή είναι η εικόνα του αμόκ των χοίρων, που ορμάνε να κατασπαράξουν τους ίδιους τους ακροατές της ΟΟ (β’πληθυντικό!), μέσω του «ταΐσματος» με μαργαριτάρια[[45]](#footnote-45)! Είναι ακριβώς εκείνοι που δεν βλέπουν το δοκάρι μέσα στα ίδια τους τα μάτια, αλλά την ακίδα του άλλου! Εντυπωσιακός είναι και ο επίλογος της ΟΟ (7, 26-28) σε αντίθεση ίσως προς το Οικοδόμημα της Εκκλησίας όπου οι «πύλες του Άδη» (= ολόκληρος ο Άδης, 16, 18) δεν θα το προσβάλλουν: *καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους* ***καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς,*** *ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις* ***ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν ἄμμον****· καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν καὶ ἦν ἡ πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.*
5. Επίσης οι επαγγελίες ήδη εκπληρώνονται εν μέρει στο παρόν και ιδίως μετά την ***ακρόαση*** του Μτ., αν και κάποιες εξ αυτών φαίνονται αλληλοσυγκρουόμενες ((α) κληρονομήσουσιν ***τη Γη*** – (β) ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς **ἐν τοῖς Οὐρανοῖς** [πρβλ. ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ Βασιλεία ***τῶν Οὐρανῶν + ἐλθέτω ἡ Βασιλεία*]**). Ήδη πριν την εκφορά των Μακαρισμών αντί για τριήμερη νηστεία και προετοιμασία, προηγούνται δυνάμεις. ο χορτασμός για όσους πεινάνε και διψάνε τη δικαιοσύνη εκπληρώνονται με την τροφοδοσία στην έρημο δύο φορές και στον Μτ.
6. Βεβαίως δεν είναι σωστό ότι γενικότερα «πνευματικοποιούνται» οι Μακαρισμοί του Λκ. Και ο Μτ. γενικότερα απευθύνεται στους «όχλους», τους «ελάχιστους», τους **βιαστές – εκούσιους ευνούχους**. Ο όρος «πραΰς» σημαίνει τον κοινωνικά άσημο, όπως και πενθούντες είναι γενικά οι καταδιωκόμενοι. Σε κάθε περίπτωση η ΟΟ αντιστοιχεί στην Προγραμματική Ομιλία του Κυρίου στη Συναγωγή της Ναζαρέτ. Η κατεξοχήν είναι η πτωχεία στο πνεύμα, η οποία βρίσκεται σε αντίθεση προς τη φαρισαϊκή αλαζονεία του κεφ. 23. Δεν αποκλείεται να συνιστούσαν και Ομιλία που ακουγόταν μετά το Βάπτισμα! Γι΄ αυτό και σε αντίθεση προς τον Λκ. τονίζεται το «πνεύμα», όπου εντοπίζεται η φτώχεια.

# Γ. Το Υπόμνημα του Σ. Αγουρίδη

Ήδη στον Πρόλογο του υπό εξέτασιν βιβλίου, διακρίνει ο αναγνώστης βασικές αρχές του συγγραφέα: (α) Παρά το γεγονός ότι ο Α., μαθητής του «ριζοσπάστη» για την εποχή του αρχιμ. Ε. Αντωνιάδη, γράφει σε εποχή κατά την οποία είναι έντονη η πολεμική απέναντι στις Οργανώσεις (πρβλ. Χρ. Γιανναρά, Καταφύγιο Ιδεών), εκείνος δεν ξεχνά να μνημονεύσει τον μακαριστό Σεραφείμ Παπακώστα για ό,τι *εκείνος έσπειρε και* *εμείς σήμερα μπορούμε και πρέπει να προχωρήσουμε σε νέα επίπεδα και σε νέες προσπάθειες κατανόησης της Ομιλίας* (σελ. 11). Στο ίδιο το Υπόμνημα λαμβάνει υπόψη του και όσους λογοτέχνες προσέλαβαν την ΟΟ. (β) Ο εκ του μαρτυρικού Πόντου ορμώμενος Καθηγητής ως αληθινός βιβλικός αισθάνεται την ανάγκη, υπομνηματίζοντας την Ο.Ο., **να μεταγγίσει ελπίδα ιδίως στους νέους ανθρώπους αλλά και σε όλους τους σκεπτόμενους, όσους σε ένα ρευστό περιβάλλον αναζητούν εναγωνίως το πώς και *κατεξοχήν γιατί* ζουν, το οντολογικό πρόβλημα.** Σε αυτό το πλαίσιο υιοθετεί ο σ. λεξιλόγιο καθημερινό (*γιουρούσι κατά του αγαθού* για τον έσχατο πειρασμό υπό τους διαβόλου [155] ή τελικό *finis* της παρούσας μορφής του κόσμου [σελ. 30]). Άλλωστε, υπάρχει ειδική εισήγηση στο σημερινό Συμπόσιο για το ερευνητικό ενδιαφέρον για την αρχέγονη Νεολαία του Χριστιανισμού, με ερέθισμα ίσως *την παρουσία κοινοβίων χίπηδων* κατά τις μέρες του *με ελευθεριότητα στην ηθική αντίστοιχης εκείνης των γνωστικών* (190). (γ) Σε κάθε περίπτωση ο Α.[[46]](#footnote-46) κατανοεί ότι *ζει σε κρίσιμους καιρούς κατά τους οποίους είναι ανάγκη να ακούγεται από διάφορες φωνές και σε ποικίλους τόνους η απαίτηση του Ιησού από τους ανθρώπους που διψούν για απαλλαγή από τις τρομερές πιέσεις του κόσμου και της κοινωνίας επάνω μας* (10).

Εν προκειμένω θα συμβουλευθούμε και το ιδιαίτερο κεφάλαιο που έχει αφιερώσει στην ΟΟ. στο έργο του «Ματθαίος ο Ευαγγελιστής (Διδάσκαλος της Αρχικής και της Σημερινής Εκκλησίας)». Αθήνα: Άρτος Ζωής 2000 (σελ.47-91). Εκεί τοποθετεί τη συγγραφή το 90 μ. Χ.[[47]](#footnote-47)

Τα χαρακτηριστικά του Υπομνήματος είναι τα εξής:

1. Ακριβώς επειδή το υπόμνημα έχει «προφητικό» χαρακτήρα, δεν αναλώνεται σε σχολαστική επιστημονική ανάλυση αλλά εντοπίζει **τα ουσιώδη στοιχεία από την πλούσια Ιστορία της Έρευνας** αλλά και αναδεικνύει εκείνα μηνύματα της διδασκαλίας του Ιησού που μπορούν να εμπνεύσουν έναν άνθρωπο που βιώνει συγκλονιστικές αλλαγές στο περιβάλλον του. Πότε ζει ο Μτ., ποιες προκλήσεις θέλει να αντιμετωπίσει στην Αντιόχεια, ποια θέση έχει στο συνολικό έργο του η ΟΟ, ποιες συναρτήσεις πραγματοποιεί με τους πτωχούς – πραείς σε ολόκληρο τον Ψαλτήρα και τους Προφήτες που συνιστούν το
2. Για τον Α. η ΟΟ αποτυπώνει την αντίθεση της Κοινότητας του Μτ. απέναντι στη ραβινική Σχολή της Ιάμνειας ίσως και αντίθεση προς έναν Πρωτογνωστικισμό. Εν προκειμένω ο Α. αντιδρά έντονα προς τη «φιλοκαλική» ερμηνεία της ΟΟ, καθώς είναι γνωστή η ένταση των σχέσεων με τον Χρήστου, τον πατ. Ι. Ρωμανίδη και γενικότερα στα «Οράματα και Θάματα».
3. Μάλιστα σε κάποια δύσκολα ερμηνευτικά χωρία, όπως η σημασία του λογίου *Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσὶν μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς* (7, 6) **ο συγγραφέας (σ.) δεν λαμβάνει θέση ως προς την τελική ερμηνείαόχι μόνον διότι όπως την τελευταία δεκαετία αναγνωρίζει η Ερμηνεία, δεν υπάρχει μία «ανάγνωση»,** αλλά διότιτο ζητούμενο ενός υπομνήματος είναι να γεννήσει στον αναγνώστη του τη γόνιμη απορία. Δυστυχώς, όπως επισημαίνει ο σ., *από πνευματική οκνηρία* ***δεχόμαστε έτοιμες και εύκολες δήθεν λύσεις*** *αφού η αναζήτηση αληθινών λύσεων απαιτεί πράγματι μόχθο και ενέχει κινδύνους.* Χαρακτηριστική και η ομολογία του που αξίζει να γίνει οδηγός σε όλους εμάς που αρθρώνουμε θεολογικό λόγο: *εμείς δεν είμαστε σαν τον Ιησού που στην Ομιλία Του έλεγε: «ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν». Εμείς οι κοινοί άνθρωποι καταλήγουμε συνήθως σε πιο σταθερά για την αδυναμία μας* ***συμπεράσματα με τη συζήτηση και το διάλογο*** *και όχι με δικές μας έτοιμες συνταγές και αποφάσεις*.
4. Γι’ αυτό και παρά την απλή «κοινή» γλώσσα που χρησιμοποιεί, όπως διαπιστώνεται κατεξοχήν από την ερμηνεία της Κυριακής Προσευχής, μυεί το αναγνώστη στην ιστορικοκριτική προσέγγιση και της περικοπής συνολικά αλλά και φράσεων πολυσήμαντων όπως *τὸν ἄρτον ἡμῶν* ***τὸν ἐπιούσιον*** (Mτ. 6, 11).
5. Ο σ. θεωρεί ότι η Ο.Ο. αποτελεί σύνθεση του ευαγγελιστή για κατηχητικούς σκοπούς από λόγους ή λόγια του Ιησού τα οποία αρχικά λέχθηκαν σε άλλη συνάφεια. Σε αντίθεση προς την πλειονότητα των ερευνητών διακρίνει την συγκεκριμένη Ομιλία από την παράλληλη επί τόπου πεδινού του Λουκά θεωρώντας ότι «έγιναν σε διαφορετικές περιστάσεις για διαφορετικούς σκοπούς». Ο συγγραφέας του *Κατά Ματθαίον* κι ενώ το ιουδαϊκό έθνος παλεύει μετά το 70 μ. Χ. και την πυρπόληση των «συμβόλων» του (του Ναού και της Πόλης) να επιβιώσει μέσω της ανά*γνωσης* και ερμηνείας της Τορά, ευαγγελίζεται το γεγονός **ότι η σωτηρία και η ευτυχία πραγματώνονται μέσω της ζωντανής κοινωνίας με το θεανδρικό Πρόσωπο που *τελείωσε*** (= πλήρωσε) το Νόμο ζητώντας τον όλο άνθρωπο και όχι ένα μέρος του «έστω και μεγαλύτερο από εκείνο που απαιτούσε ο παλαιός Νόμος».
6. **Δεν απευθύνεται η ΟΟ γενικά σε μια ελίτ.** Όπως αποδεικνύεται κατεξοχήν από τον Επίλογό της αλλά και το γεγονός ότι ο Ματθαίος διδάσκει την απόλυτη αξίωση του Ιησού σε ένα εξωπαλαιστινιακό περιβάλλον, αυτή δεν απευθύνεται σε κάποιους εκλεκτούς «μοναχούς» αλλά σε **όλη** την Εκκλησία του Θεού. **Η νέα δικαιοσύνη δεν είναι ο τρόπος ζωής μιας πνευματικής αριστοκρατίας αλλά η ζωή των κοινών ανθρώπων που ως αφοσίωση, αγώνας και κατεύθυνση εισάγει στο «εδώ και το τώρα» τη Βασιλεία του Θεού, τον νέο εναλλακτικό κόσμο της αγάπης και της ελευθερίας του Θεού.** Επίσης η Ο.Ο. δεν απευθύνεται σε ακροατήριο που αναμένει την οσονούπω έλευση της Β’ Παρουσίας αφού το κίνητρο δεν είναι η απειλή ενός επικείμενου τέλους ούτε ο Χριστιανισμός αυτοκαταργήθηκε μετά την καθυστέρηση αυτής. **Η πορεία προς τη Βασιλεία είναι μέρος της Βασιλείας που ενώ την περιμένουμε ακόμη ζούμε ήδη κάτω από το φως της.**
7. Τελικά ο Θεός, που επανειλημμένα (!) στην ΟΟ ονομάζεται **Πατέρας** μάλλον με την έννοια του Αββά και όχι του Εφέντη, απευθύνεται σε όλους και τα θέλει όλα! Αυτό σημαίνει «τελειότητα» στον Μτ. Συχνά στο έργο ο σ. επαναλαμβάνει το μότο του Κίρκεγκωρ «ή όλα ή τίποτε» (Entweder - Oder) για να εκφράσει την καινούργια δικαιοσύνη (= σχέση της ύπαρξης με τον Θεό): Αυτός παύει να συνιστά το μέσον - δεκανίκι για την πραγματοποίηση ιδιοτελών εθνικών, κοινωνικών ή ατο­μικών σκοπών και ζητά το δόσιμο, την ερωτική αφοσίωση (α) προς τον Ίδιο και (β) την εικόνα Του, που δεν είναι άλλη από τον ταπεινό και καταφρονεμένο (πρβλ. την Παραβολή της Τελικής Κρίσης [25, 31 κε.] με την οποία κατακλείεται η πεντάδα των Ομιλιών του Μτ.).
8. **Δεν είναι ουτοπία.** Προϋποθέτει ένα καινούργιο είδος Ανθρώπων, που δεν έχουν γεννηθεί αλλά έχουν γίνει χριστιανοί, έχοντας γευθεί την Χάρη – το Δώρο. Στο ερώτημα εάν μέσω της Ο.Ο. αναδεικνύεται ο ίδιος ο Χριστός καθώς είναι ανέφικτη για τον άνθρωπο η τελειότητα που αυτή προβάλλει, ο σ. ακολουθώντας την πατερική παράδοση αλλά και τον Ντοστογιέφσκι επισημαίνει **ότι ο χριστολογικός χαρακτήρας της είναι άρρηκτα συνυφασμένος με τον ηθικό,** αφού η νέα δικαιοσύνη (= ο τρόπος δικαιοσύνης, το Life Style που τοποθετεί τον άνθρωπο μπροστά στον Θεό και συνεπώς οδηγεί στη σωτηρία) συνδέει άρρηκτα την καθημερινότητα εκάστου με το Πρόσωπο του Θεανθρώπου και τη Χάρη της Βασιλείας που ήδη ανέτειλε με την πρώτη Παρουσία Του:*Δεῦτε πρός Με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς. ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ᾽ ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ᾽ Ἐμοῦ, ὅτι* ***πραΰς*** *εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν· ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν* (Mτ. 11, 28-30).
9. Βεβαίως ο όρος *ηθικός* δεν εκλαμβάνεται ως νομικός κώδικας (περιπτωσιακή ηθική νομοθεσία), που προβλέπει την αυτολύτρωση διά των έργων του Νόμου **αλλά ως ανάδυση ενός καινούργιου έθους**, ήτοι νέων σχέσεων προς τον Θεό, τον πλησίον και τον κόσμο μέσα από τη στάση μας σε συγκεκριμένες καταστάσεις της ζωής υπό το φως και το πρίσμα της Βασιλείας η οποία μετασχηματίζει και μεταμορφώνει τα πάντα.

Στους τέσσερεις πρώτους Μακαρισμούς ήδη στο παρόν γεύονται την ευτυχία όσοι αποτελούν το νέο λαό του Θεού:

(α) οι ***πτωχοί* *τῷ* *πνεύματι*** (αυτοί που αναγνωρίζουν τα όριά τους και δεν χαρακτηρίζονται από φαρισαϊκή αυταρέσκεια και αυτάρκεια),

(β) οι *πενθούντες* (όσοι κάνουν δικά τους τα παθήματα και το πένθος του κόσμου που ζει υπό το κράτος της αποτυχίας, της αμαρτίας και του θανάτου και αναζητούν την παράκληση/παρηγοριά της Βασιλείας του Θεού),

(γ) οι ***πραεῖς*** (όσοι σε αντίθεση προς την «ιδεολογία» του Ιερού Πολέμου, παραιτούνται από τα δικαιώματά τους μπροστά στο θαύμα της χάριτος και της ριζικής αλλαγής στον κόσμο που φέρνει ο Θεός καταρρακώνοντας και ξαφνιάζοντας όλους τους επιθετικούς μηχανισμούς),

(δ) οι ***πεινῶντες καὶ διψῶντες*** (όσοι λαχταρούν) ***την δικαιοσύνη***. Η επαγγελία της «κληρονομιάς της γης» δεν συνδέεται με οποιαδήποτε ιμπεριαλιστική «ιεραποστολή» αλλά με την εσχατολογική μακαριότητα του λαού του Θεού.

Στους επόμενους τρεις Μακαρισμούς «ζωγραφίζονται» τα χαρακτηριστικά του νέου λαού αντιθετικά προς αυτά των Φαρισαίων.

Πρόκειται (α) για τους **αληθινά ελεήμονες** και οικτίρμονες προς τον «ακάθαρτο» λαό της γης, τον am-ha-erez, αφού οι ίδιοι κρέμονται από το έλεος του Θεού,

(β) αυτούς που δεν εστιάζουν στην καθαρότητα της φυλής μέσω τελετουργικών αγνισμών αλλά σε αυτήν την καρδιάς (που για τον Εβραίο συνιστά το κέντρο της προσωπικότητας). **Η θέα του Θεού δεν έχει σχέση, σύμφωνα με τον σ. με ανατολικές μυστικιστικές θεωρίες αλλά συνδέεται με την κοινωνία στην εσχατολογική δόξα της νέας οικογένειας του Θεού.**

(γ) τους ειρηνοποιούς, αυτούς που σε αντίθεση με την ψευτο-Pax Romana των κίβδηλων «υιών Θεού» - Ρωμαίων Πλανηταρχών αλλά και το «ιουδαϊκό εθνικιστικό-χωριστικό κίνημα», με προσωπικό κόστος και άνοιγμα του εαυτού τους προς τους άλλους ενώνουν «κόσμους» και γεφυρώνουνε διεστώτα.

Στο τέλος ο Ιησούς δεν υπόσχεται θριάμβους και χαρές αλλά διωγμούς από εκείνους που έχουν επιβάλει στον κόσμο το δικό τους βασίλειο ένεκα όχι μιας ιδέας ή ενός συστήματος αλλά του Προσώπου Του. Ο «μισθός» είναι η κοινωνία με τον Θεό και υπερβαίνει κάθε επίτευγμα ή υπολογισμό του ανθρώπου. Και η απολαβή «μισθού» (Μτ. 5, 46) αποτελεί «δάνειο» από την αποκαλυπτική γλώσσα της εποχής και σε καμιά περίπτωση δεν ερμηνεύεται υπό το πρίσμα του *δούναι και λαβείν* με έναν Θεό που διακρίνεται για την **αγάπη αλλά και την ελευθερία από κάθε δεσμεύσεις.**

Σε αντίθεση προς τις ατομικές μυστικιστικές τάσεις του γνωστικισμού δεν ζούμε για τον εαυτό μας ή για έναν ορισμένο κύκλο –εθνικό, ιδεολογικό, θρησκευτικό, αλλά για όλα τα αδέλφια μας και η ζωή μας όταν ανταποκρίνεται στην πρόσκληση του Ιησού είναι οφειλή στην ανθρωπότητα. Γιατί με τη συνείδηση πως χρωστάμε τον εαυτό μας σε όλους, γινόμαστε αυτό που πρέπει. Η μαθητεία δεν είναι η τέχνη να φεύγει κανείς από τον κόσμο και να κρύβεται μακριά από αυτόν.

Υπό το πρίσμα του «όλα ή τίποτε» χάριν του Θεού, αναθεωρούνται οι μωσαϊκές διατάξεις περί φόνου, μοιχείας, όρκου και ρεβανσισμού, ενώ καθιερώνεται η αγάπη προς τους εχθρούς. Aztöh δεν θεμελιώνεται σε οικουμενιστικές ιδέες ή ανθρωπολογικές απόψεις (Στωικοί) αλλά στην **πατρότητα του ίδιου του Θεού και την μίμησή Του στην καθημερινότητα** για να σημανθεί ο καινούργιος κόσμος που ανατέλλει. Την ίδια στάση ζωής προϋποθέτει και η εφαρμογή των τριών βασικών ιουδαϊκών αρετών: της ελεημοσύνης, της προσευχής και της νηστείας. Η πρακτική αξίας της καινούργιας δικαιοσύνης αποσαφηνίζεται με δύο διλήμματα: α. Θησαυρισμός για το μέλλον ή το παρόν και β. η αγχωτική μέριμνα για τη Βασιλεία ή τις καθημερινές ανάγκες. Αληθινή ελευθερία είναι να ζει κανείς με εμπιστοσύνη στο μέλλον, στην ερχόμενη Βασιλεία του Θεού.

Ακολούθως παραθέτω κάποια σχόλια που αποτυπώνουν τη «προφητική» διάθεση του σ. να καυτηριάσει τον φαρισαϊσμό εντός της Εκκλησίας αλλά και να την παροτρύνει να ανακαλύψει «τέκνα» της που «θεωρητικά» βρίσκονται μακριά της:

1. Το *σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιά σου* ***(*6, 3-4)** συνεπάγεται πως *δεν είναι εγωισμός μόνο το να περιμένει κανείς ανταμοιβή από τους άλλους·* ***Eγωισμός είναι το να περιμένει ανταμοιβή και από τον Θεό.*** *Η θρησκεία είναι κάτι βαθύ και μυστηριώδες, είναι όμως συγχρόνως και κάτι τόσο φυσικό, ώστε μπορεί να πει κα­νείς πως ο αληθινά θρήσκος δεν θρησκεύει από οποιαδήποτε υστεροβουλία ή για οποιαδήποτε σκοπιμότητα·* ***θρησκεύει ακριβώς όπως αναπνέει.*** *Έτσι οι θρησκευτικές εκδηλώσεις (όπως στην προκειμένη περίπτωση η ελεημοσύνη, η προσευχή και η νηστεία) είναι για τον άνθρωπο ό,τι και οι άλλες οργανι­κές του λειτουργίες. Η εποχή μας ιδιαίτερα, απαιτεί να προχωρήσου­με τη σκέψη αυτή λίγο παραπέρα:* ***Πολλοί που ξέρουν πώς θρησκεύουν (ξέρει ή αριστερά τί ποιεί ή δεξιά) δεν θρησκεύουν αλη­θινά, ενώ άλλοι πού δεν το ξέρουν, και ίσως ακόμη το αρνούνται όταν άλλοι τους το επισημαίνουν, είναι πιο αληθινά και γνήσια θρήσκοι.***Αν αυτή η παρατήρηση είναι αληθής, τότε έχει ιδιαί­τερη σημασία για το ποιμαντικό έργο της Εκκλησίας σε μια εποχή πού μεγάλες μάζες λαού έχουν τελείως απομακρυνθεί από το εκκλησιαστικό κατεστημένο, χωρίς να μπορούν να χα­ρακτηριστούν «άθρησκες» με τη σωστή έννοια της λέξης.
2. Σχολιάζοντας **το7, 21***Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι· κύριε κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ᾽ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς* σημειώνει:***Γιατί αν η τήρηση του θελήματος του Θεού πρώτιστα, και όχι ή ομολογία του Ιησού ως Κυρίου στην πίστη, στο κήρυγμα και στη λατρεία, είναι το εισιτήριο για τη Βασιλεία των Ουρανών, τα πιο πολλά εισιτήρια σήμερα βρίσκονται στα χέ­ρια ανθρώπων πού θεωρούνται πώς είναι μακριά από την Εκ­κλησία.*** *Εύκολα γλιστρούν οι άνθρωποι σε μια ψεύτικη θρησκεία ή λατρεία για να αποφύγουν κάποιο καθήκον πού στοιχίζει. Κατα­φεύγουν πολλές φορές σε τελετουργικές πράξεις για να καλύψουν την ηθική αποτυχία τους. Χωρίζουν εντελώς τη λειτουργία από το ήθος.*
3. Εξ αφορμής του σχολιασμού του λογίου 5, 21-26 σημειώνονται τα εξής: *Στα χρόνια μας πολλοί θεολόγοι* ***κράζουν*** *για τη σημασία της λειτουργίας και της λατρευτικής ζωής και της θέας του θείου φωτός, όχι για άλλο λόγο. αλλά γιατί εκεί μέσα ανακάλυψαν τώ­ρα μόλις (!) ένα καταφύγιο, κατά την αποτυχία τους να φτιάξουν την Ελλάδα του Χριστού!*
4. *Η άποψη του Ιησού (Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ Μαμωνᾷ* **6, 24)** *έχει ιδιαίτερο ενδιαφέρον, γιατί πάρα πολλοί άνθρω­ποι σήμερα πιστεύουν -κατεξοχήν στον τόπο μας για να μην πάμε πιο μακριά- πως η* ***θρησκεία είναι ιδιαίτερα «χρήσιμη» για εθνικούς και κοινωνικούς λόγους****. Γεννιέται, λοιπόν, ευθύς αμέ­σως το ερώτημα: Ποια σημασία μπορεί να έχει για την κοινωνία και την Ιστορία μια θρησκεία που τα θέλει όλα για τον Θεό και δεν συμβιβάζεται με τίποτε; Κάτι που τείνει προς το απόλυτο πώς μπορεί να βοηθήσει ό,τι κινείται στο επίπεδο του σχετικού; Η πιο σωστή απάντηση στα ερωτήματα αυτά βρίσκεται μέσα στην Ιστο­ρία των χριστιανικών εθνών:* ***οσάκις δηλαδή η αλήθεια του Ευαγ­γελίου μίλησε χωρίς συμβιβασμούς, είχαμε κάποιον ουσιαστικό σταθμό στην πορεία των ανθρώπων.*** *Οσάκις συμβιβάστηκε -και αυτό υπήρξε το συνηθέστερο-, υπηρέτησε τα συμφέροντα ορι­σμένων μερίδων, και συνετέλεσε στον υποβιβασμό του συνόλου. Ο άνθρωπος και η ανθρώπινη κοινωνία βρίσκουν το αληθινό τους νόημα κάτω από το φως της Βασιλείας του Θεού, που δεν συμβιβάζεται με τίποτε παρακάτω από την αλήθεια.* ***Όταν όμως αυτή ζευγαρώνεται με τη βασιλεία οποιουδήποτε Καίσαρα, σχετικοποιείται, νοθεύεται, αποδυναμώνεται, και μαζί της νοθεύει και την έννοια του ανθρώπου και της ανθρώπινης κοινωνίας.***

# Συμπεράσματα - Πρόσληψη

Διαβάζοντας κάποιος το συγκεκριμένο βιβλίο, δύο χρόνια μετά την κοίμηση του Δασκάλου, σε μια εποχή που κυριαρχεί η μιζέρια και η απαισιοδοξία, πραγματικά εντός και εκτός του γλυκοχαράζει η ελπίδα της παρουσίας τής Βασιλείας του Θεού. Ίσως κάποιος διαφωνεί με συγκεκριμένα σημεία του βιβλίου, όπως για παράδειγμα για το γεγονός ότι ο Ιουδαϊσμός παρουσιάζεται ως μια αυστηρά νομικίστικη θρησκεία ή για τη σημασία συγκεκριμένων όρων όπως το *πραΰς* ή για την άποψη του σ. ότι κάποια λόγια έχουν απλώς τοποθετηθεί σε ένα κομπολόι χωρίς κάποιο συνεκτικό ιστό. Το βέβαιον είναι ότι επιτυγχάνει μέχρι σήμερα το στόχο για τον οποίο γράφτηκε τότε, αναδεικνύει πόσο επίκαιρη και καταλυτική είναι κάθε φωνή αληθινά προφητική-παρακλητική και υποδεικνύει σε όλους όσους ασχολούνται με την Εξήγηση της Α.Γ. ότι αυτή νοηματοδοτείται όχι όταν εξαντλείται σε συζητήσεις μεταξύ των ειδικών αλλά όταν υπομνηματίζεται με τη ζωή και απαντά θαρραλέα στην ανάγκη της κοινωνίας να αποκτήσει όραμα και αληθινή προοπτική.

Το καλύτερο μνημόσυνο σε Δασκάλους, όπως ο κυρός Σ. Αγουρίδης που τόλμησε το 1971 (!) να εκδώσει για πρώτη φορά το *Δελτίο Βιβλικών Μελετών*, θεωρώ ότι είναι όλοι εμείς οι επίγονοί του τούτες τις κρίσιμες στιγμές να μη διστάσουμε να σταθούμε με τη Χάρη του Ιησού πάνω στο όρος/μόδιο λειτουργώντας ως φως και θυσιαστικό αλάτι για να μην σαπίσει ο κόσμος. Και κάτι ακόμη ως επιμύθιο: θα ήταν καλό η Εκκλησία, λαμβάνοντας υπόψιν το γεγονός ότι σήμερα ο Ορθόδοξος ακούει λόγο αληθινά *ευ*αγγελικό μόνον κάθε Κυριακή (ενώ κατακλύζεται καθημερινά από Κασσάνδρες και Σειρήνες), να προβεί σε μια αναθεώρηση των Περικοπών έτσι ώστε να ακούγονται από τον άμβωνα διηγήσεις εξαιρετικά επίκαιρες και ανατρεπτικές, όπως αυτή των Πειρασμών του Κυρίου. Σε αυτό το πλαίσιο και η επί του Ο.Ο. θα άξιζε να ανα*γιγνώσκεται* σε τρεις ή τέσσερεις συνεχόμενες Συνάξεις έτσι να κοινωνά ολοκληρωμένα ο πιστός τον *Άρτο της Ζωής*.

Σύμφωνα με τον Ράτσινγκερ, ο οποίος εκτός από Πανεπιστημιακός (Δογματολόγος με γνώση όμως της Βιβλικής Επιστήμης), ανέβηκε όλη την κλίμακα της «ιεραρχίας» και από απλός μοναχός - ιερέας και μέλος της ρηξικέλευθης για τη Ρωμαιοκαθολική Εκκλησία Β’ Βατικάνειας Συνόδου έγινε Καρδινάλιος Μονάχου και τέλος Πάπας της Ρώμης (για να αποσυρθεί εν ζωή [!] από το αξίωμα) *η μαθητεία του Ιησού δεν προσφέρει μία συγκεκριμένη ρεαλιστική πολιτική κοινωνική δομή. Συνεχώς και δικαίως τονίζεται ότι δε θα μπορούσε κανείς βασιζόμενος στην επί του Όρους Ομιλία να οικοδομήσει μία πολιτεία και να εξασφαλίσει την κοινωνική ευταξία. Το μήνυμά της φαίνεται να κινείται σε άλλο επίπεδο. Οι διατάξεις του Ισραήλ, οι οποίες εγγυήθηκαν την υπόστασή του μέσω των χιλιετηρίδων και μέσω της ιστορίας, περιθωριοποιούνται. Από αυτήν την καινούργια ερμηνεία τη τέταρτης εντολής δε θίγεται μόνον η σχέση γονέων-παιδιού, αλλά ολόκληρη η υποδομή της κοινωνικής οργάνωσης του λαού του Ισραήλ. εδώ συμβαίνει βέβαια μια εξαιρετικά σημαντική διαδικασία η οποία κατανοήθηκε στην απόλυτη σημασία της μόλις τα νεότερα χρόνια αν και πάλι μονομερώς, γι΄ αυτό και παραποιήθηκε. Οι συγκεκριμένες νομικές και κοινωνικές διατάξεις, οι πολιτικοί κανονισμοί δε θεωρούνται πλέον ως ιερό Δίκαιο κατά γράμμα εφαρμοζόμενο σε όλες τις εποχές από όλους τους λαούς.* ***Αποφασιστικής σημασίας είναι η θεμελιώδης κοινωνία θελήματος με το Θεό, η οποία δωρίθηκε από τον Ι. Χριστό****. Ένεκα αυτής οι άνθρωποι και τα έθνη είναι πλέον ελεύθεροι να κατανοήσουν τι συνάδει στην πολιτική και κοινωνική οργάνωση με την κοινωνία αυτού του θελήματος έτσι ώστε να διατυπώσουν οι ίδιοι τις νομικές τους διατάξεις. η ολοσχερής απουσία της κοινωνικής διάστασης στο κήρυγμα του Ιησού, την οποία ο Neusner από ιουδαϊκής απόψεως μονομερώς κριτικάρει, ενέχει μία διαδικασία με παγκόσμιες ιστορικές παραμέτρους, η οποία δεν έχει διαδραματιστεί ως τέτοια σε κανένα άλλο πολιτισμικό χώρο: οι συγκεκριμένες πολιτικές και κοινωνικές διατάξεις αποδεσμεύονται από την άμεση ιερότητα και τη θεοκρατική νομοθεσία και αφήνονται στην ελευθερία του ανθρώπου, ο οποίος διά του Ιησού εδράζεται στο θέλημα του Πατρός και εξ αυτού μαθαίνει να διακρίνει το δίκαιο και το σωστό.*

Ο Υπομνηματισμός της ΟΟ συνιστά πάντα ερμηνευτικό Σταυρό, καθώς ο εξηγητής βρίσκεται αντιμέτωπος με έναν καθρέφτη. οι προτάσεις των μακαρισμών **εκπηγάζουν από το βλέμμα του Ιησού προς τους μαθητές και περιγράφουν την κατάστασή τους**. Είναι φτωχοί, πεινασμένοι, κλαίγοντες, μισούμενοι και καταδιωκόμενοι (Λκ. 6, 21κ.ε.). εννοούνται έτσι πρακτικά, εξωτερικά αλλά και θεολογικά χαρακτηριστικά των μαθητών, οι οποίοι ακολούθησαν του ιησού και έγιναν η οικογένειά του. Αλλά αυτή η απειλητική εμπειρική κατάσταση, στην οποία αντικρίζει ο Ιησούς τους δικούς του, μεταμορφώνεται σε επαγγελία, όταν το βλέμμα του πάνω τους φωτίζεται από τον πατέρα. Από την οπτική της κοινότητας των μαθητών οι μακαρισμοί αποτελούν παραδοξότητες. **Όταν τα αντικείμενα θεωρούνται στην ορθή τους προοπτική, βάσει δηλ. της αξιολόγησης του Θεού, η οποία είναι εντελώς διαφορετική από την αντίστοιχη ιεράρχηση του κόσμου, τότε τα κοσμικά κριτήρια ανατρέπονται**. Ακριβώς οι κατά κόσμον φτωχοί και θεωρητικά χαμένοι είναι οι πραγματικά ευτυχισμένοι, οι ευλογημένοι και μπορούν να χαίρονται και να αγαλλιώνται μέσα στις οδύνες τους. οι μακαρισμοί είναι επαγγελίες στις οποίες αποτυπώνεται η καινούργια εικόνα του κόσμου και του ανθρώπου που προβάλλει ο Ιησούς και εισηγούνται την ανατροπή των αξιών

**ΠΑΡΑΛΛΗΛΑ ΚΕΙΜΕΝΑ**

**(Α) Επίκουρος** *Επιστολή προς Μενεκέα* 128-129 *Επίκουρος: Ηθική. Η Θεραπεία της Ψυχής*. Εισαγωγή, **Μετάφραση, Σχόλια Γ. Ζωγραφίδης. Αθήνα: Βήμα 2015.**

**II. Η ΜΕΡΙΜΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΨΥΧΗ ΚΑΙ ΤΟ ΣΩΜΑ**

***(α) H ταξινόμηση των επιθυμιών***

Πρέπει να αναλογιζόμαστε ότι από τις επιθυμίες άλλες είναι φυσικές και άλλες μάταιες· από τις φυσι­κές πάλι, μερικές είναι αναγκαίες και μερικές απλώς φυσικές· τέλος, από τις αναγκαίες επιθυμίες άλλες είναι αναγκαίες για την ευδαιμονία, άλλες για την ευεξία του σώματος και άλλες για την ίδια τη ζωή. Η ορθή θεώρηση όλων αυτών μας επιτρέπει να αναγά­γουμε κάθε προτίμηση και κάθε αποστροφή στην υγεία του σώματος και στην αταραξία της ψυχής, από τη στιγμή που αυτός είναι ο σκοπός της μακάριας ζωής. Γιατί, πράγματι, κάνουμε τα πάντα για να μην πο­νούμε και να μην τρομάζουμε. Άπαξ και το εξασφαλί­σουμε, κατευνάζεται η τρικυμία της ψυχής, αφού το έμψυχο ον δεν χρειάζεται να περιπλανιέται για κάτι που του λείπει και να αναζητεί κάτι με το οποίο να ολοκληρώσει αυτό που είναι αγαθό για την ψυχή και το σώμα. Γιατί την ηδονή την έχουμε ανάγκη ακριβώς τότε, όταν πονούμε από την απουσία της· ενώ όταν δεν πονούμε, δεν την χρειαζόμαστε πια.

***(β) Η ηδονή***

Για τον λόγο αυτό αποκαλούμε την ηδονή αρχή και τέλος της μακάριας ζωής. / Επειδή αναγνωρίζουμε! την ηδονή ως το πρωταρχικό και σύμφυτο σε μας αγαθό και ως την απαρχή κάθε προτίμησης και κάθε απο­στροφής- και σ' αυτήν επανερχόμαστε θεωρώντας ότι η αίσθηση της αποτελεί κριτήριο για κάθε αγαθό. Βέ­βαια, η ηδονή είναι το πρωταρχικό και φυσικό αγαθό, αλλά αυτό δε σημαίνει ότι προτιμούμε οποιαδήποτε ηδονή: υπάρχουν περιπτώσεις που αντιπαρερχόμαστε πολλές ηδονές, όταν αυτό που τις ακολουθεί είναι πε­ρισσότερη ταλαιπωρία για μας. Ανάλογα, θεωρούμε πολλούς πόνους προτιμότερους από μερικές ηδονές, όταν τους μακρόχρονους πόνους μας τους ακολουθεί εντονότερη ηδονή. Ενώ, λοιπόν, κάθε ηδονή είναι αγα­θό, χάρη στη φυσική της συγγένεια προς εμάς, δεν εί­ναι κάθε ηδονή τέτοια που να την επιλέγουμε. Το ίδιο και με τον πόνο: ενώ κάθε πόνος είναι κακό, δεν είναι από τη φύση του τέτοιος που να τον αποφεύγουμε πά­ντοτε. / Όλα αυτά τα κρίνουμε με συγκριτικό υπολογι­σμό και συνεκτιμώντας προσεκτικά την ωφέλεια και τη βλάβη. Γιατί σε ορισμένες περιστάσεις μεταχειρι­ζόμαστε το αγαθό σαν να ήταν κακό και, αντίστροφα, το κακό σαν να ήταν αγαθό.

***(γ) Η αυτάρκεια***

Θεωρούμε ότι η αυτάρκεια είναι μέγιστο αγαθό, όχι για να χρησιμοποιούμε πάντοτε τα λίγα, αλλά για να μπορούμε, όταν δεν έχουμε πολλά, να αρκού­μαστε στα λίγα, πιστεύοντας στ' αλήθεια ότι την πο­λυτέλεια την απολαμβάνουν ηδονικότερα εκείνοι που την έχουν μικρότερη ανάγκη και ότι κάθε τι φυσικό το αποκτούμε εύκολα, ενώ το μάταιο δύσκολα. Γιατί, όταν έχει εξαλειφθεί ο πόνος της έλλειψης, η λιτή τροφή προσφέρει ίση ηδονή με τα πλούσια γεύματα· / και το ψωμί και το νερό φέρνουν την υπέρτατη ηδονή, όταν προσφερθούν σε κάποιον τη στιγμή που τα χρει­άζεται. Το να συνηθίζει, λοιπόν, κανείς στην απλή κι όχι στην πολυτελή διατροφή και βελτιώνει την υγεία και καθιστά τον άνθρωπο ακούραστο στις υποχρεώ­σεις της καθημερινής ζωής· και όταν πότε πότε προ­σερχόμαστε σε πολυτελή γεύματα, μας προδιαθέτει καλύτερα γι' αυτά· και, επίσης, μας προετοιμάζει να αντιμετωπίζουμε χωρίς φόβο τις μεταστροφές της τύχης.

Όταν, λοιπόν, λέμε ότι η ηδονή είναι ο σκοπός της ζωής, δεν εννοούμε τις ηδονές των έκλυτων ούτε τις ηδονές που βρίσκονται στην αισθητηριακή από­λαυση, όπως νομίζουν κάποιοι που, επειδή μας αγνο­ούν, διαφωνούν μαζί μας ή που παρερμηνεύουν τις απόψεις μας· εννοούμε την απουσία σωματικού πόνου και ψυχικής ταραχής. / Γιατί τη ζωή δεν την κάνουν ευχάριστη ούτε οι συνεχείς οινοποσίες και οι διασκε­δάσεις ούτε η απόλαυση αγοριών και κοριτσιών ούτε ψαριών και όσων άλλων περιλαμβάνει ένα πολυτελές τραπέζι, αλλά ο νηφάλιος στοχασμός, ο οποίος αναζητεί τις αιτίες κάθε προτίμησης και κάθε αποστρο­φής και απομακρύνει τις δοξασίες που προκαλούν μεγάλη σύγχυση στην ψυχή.

III. Η ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΩΣ ΑΣΚΗΣΗ

*(α) H φρόνηση*

Αρχή και μέγιστο αγαθό όλων αυτών είναι η φρόνηση. Γι' αυτό, η φρόνηση, από την οποία προέρ­χονται όλες οι άλλες αρετές, είναι πολυτιμότερη α­κόμη και από τη φιλοσοφία, επειδή μας διδάσκει ότι δεν είναι δυνατόν να ζούμε ευχάριστα, χωρίς να ζού­με συνετά, σωστά και δίκαια, ούτε να ζούμε συνετά, σωστά και δίκαια, χωρίς να ζούμε ευχάριστα. Γιατί οι αρετές συγγενεύουν εκ φύσεως με την ευχάριστη ζωή και η ευχάριστη ζωή είναι αχώριστη από αυτές.

*β)Ο Σοφός*

Ποιος πιστεύεις, άραγε, ότι είναι ανώτερος από εκείνον που έχει ευσεβείς γνώμες για τους θεούς, που είναι παντοτινά απαλλαγμένος από τον φόβο του θανάτου και που κατανόησε τον σκοπό που καθόρισε η φύση; Από εκείνον που διακρίνει στη σκέψη του ότι το όριο των αγαθών εύκολα προσεγγίζεται και κατα-κτιέται, ενώ αντίθετα το έσχατο κακό ή κρατάει λίγο

ή δεν είναι οδυνηρό; Από εκείνον που χλευάζει την ειμαρμένη, την οποία ορισμένοι εισάγουν σαν κυρίαρ­χη των πάντων, αναγνωρίζει ωστόσο πως άλλα πράγματα συμβαίνουν κατ' ανάγκην, άλλα από τύχη και άλλα εξαρτώνται από εμάς;. Γιατί βλέπει ότι η ανάγκη είναι ανεύθυνη και η τύχη άστατη, ενώ αυτό που εξαρτάται από εμάς δεν υπόκειται σε καμιά εξου­σία -και σ' αυτό είναι φυσικό να αποδίδονται και έ­παινος και ψόγος. / Πράγματι, θα ήταν καλύτερο να ακολουθήσουμε τον μύθο για τους θεούς, παρά να σκλαβωθούμε στην ειμαρμένη των φυσικών φιλοσό­φων: ο μύθος αφήνει κάποια ελπίδα για εξευμενισμό των θεών με τη λατρεία, η ειμαρμένη αντίθετα δέχε­ται μιαν ανεξιλέωτη αναγκαιότητα. Ο άνθρωπος αυ­τός την τύχη δεν την θεωρεί ούτε θεό, καθώς πιστεύ­ουν οι πολλοί, -γιατί τίποτε δεν κάνει χωρίς τάξη ο θεός- ούτε ευμετάβλητη αιτία· επίσης, δεν πιστεύει ότι η τύχη δίνει το καλό και το κακό στους ανθρώ­πους ώστε να ζήσουν βίο μακάριο, αλλά ότι απλώς προσφέρει τις απαρχές για μεγάλα καλά ή συμφορές.

**(Β) *ΣΕΝΕΚΑΣ Για μια ευτυχισμένη ζωή* (De vita beata)**[[48]](#footnote-48).

*Εκεί διαφοροποιεί την ευτυχία από το τι αρέσει στον όχλο και την ταυτίζει με την εναρμόνιση με τη φύση:* ***το μυαλό*** *πρέπει να είναι υγιές, θαρραλέο, ενεργητικό και να εξετάζει με προσοχή τα πλεονεκτήματα που πλαισιώνουν τη ζωή, χωρίς να παθιάζεται με κανένα από αυτά, να είναι δηλ. χρήστης και όχι δούλος των δώρων της τύχης. Έτσι ακολουθεί* ***η αδιατάραχτη γαλήνη και διαρκής ελευθερία****, η χαρά η αναλλοίωτη.* Μακάριο θεωρεί τον άνθρωπο *για τον οποίο τίποτε δεν θεωρείται καλό ή κακό παρά* ***μόνον ο καλός ή ο κακός νους,*** *εκείνος που θεραπεύει* ***την εντιμότητα, του αρκεί η αρετή****, τυχαία συμβάντα δεν του προκαλούν ούτε έπαρση ούτε συντριβή. Αληθινή απόλαυση είναι η περιφρόνηση των απολαύσεων.* ***Μακάρια ζωή είναι το να έχουμε πνεύμα ελεύθερο και υψηλό, ατρόμητο και σταθερό.*** *Πραγματικά ευτυχισμένος είναι* ***εκείνος που έχει σωστή κρίση****, όποιος είναι ικανοποιημένος με όσα έχει, όποια κι αν είναι αυτά και συμφιλιωμένος με τη μοίρα του. Ευτυχισμένος είναι όποιος αφήνει στη λογική να ρυθμίζει την αξία κάθε κατάστασης που συνδέεται με την ύπαρξή του.* Εν συνεχεία αποσυνδέει την αρετή από την ηδονή. Το μεγάλο πρόβλημα, που αντιμετωπίζεται στο τέλος του συγκεκριμένου έργου, είναι η οξεία προφανώς κριτική ότι ο ίδιος ο φιλόσοφος δεν «ενσαρκώνει» τα ιδεώδη της λιτότητας που προβάλλει ώστε να προκαλέσει τη δημιουργική ***μίμηση***. Εν προκειμένω προβάλλει ζωηρή η αίσθηση απουσίας και συνεπώς η ανάγκη κατά τον 1ο αι. μ. Χ. όχι «ωραίων ιδεών», αλλά ενός υπαρκτού - ζωντανού μοντέλου μίμησης (του κατεξοχήν Ανθρώπου - Homo), που ταυτόχρονα θα απαλλάξει τους βροτούς από τα βάρη των ενοχών και των φόβων

**(Γ)** ΚΙΚΕΡΩΝ, Ο ΤΕΛΕΙΟΣ ΡΗΤΟΡΑΣ, ΒΙΒΛΙΟ β’. Πώς συντάσσουμε εγκωμιαστικό λόγο για ένα πρόσωπο.

[46] Στα δε δωρήματα... στα καλά της μοίρας συγκαταριθμούνται η καταγωγή, ο πλούτος, -το συγγενικό περιβάλλον, οι φίλοι, η ισχύς και το επιβάλλον, η υγεία, η ομορφιά, η σωματική ρώμη, *οι* φυσικές προδιαθέσεις και ό,τι συνιστά ιδιότητα σωματική και μη σωματική. Ό ρήτορας θα δείξει ότι το εγκωμιαζόμενο πρόσωπο έκανε χρήση αγαθή των δώρων αυτών που είχε, ή αν τυχόν δεν τα είχε, πώς κατάφερε να ξεπεράσει την έλλειψή τους· στη δε περίπτωση πού τα είχε και τα έχασε, θα εξαρθεί ο έντιμος τρόπος, με τον όποιο υπέμεινε την απώλειά τους. Ακολούθως ο ρήτορας θα πα­ρατάξει στο εγκώμιό του βιοτικές περιστάσεις αναδεικνύουσες τη σοφία, τη γενναιοδωρία, την ηρωικότητα, τη δικαιοφροσύνη, τη μεγαλοκαρδία, την ευσέβεια, τη φιλικότητα και την ανθρωπιά του τιμωμένου προσώπου, … ξεδιπλώνοντας πάντα την αρετή του.

**(Δ) ΣΟΦΙΑ (Γραμματέως ΣΙΡΑΧ)** 14, 20-27

20  μακάριος ἀνήρ ὃς ἐν σοφίᾳ μελετήσει καὶ ὃς ἐν συνέσει αὐτοῦ διαλεχθήσεται

21 ὁ διανοούμενος τὰς ὁδοὺς αὐτῆς ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ

καὶ ἐν τοῖς ἀποκρύφοις αὐτῆς ἐννοηθήσεται

22  ἔξελθε ὀπίσω αὐτῆς ὡς ἰχνευτὴς καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῆς ἐνέδρευε

23  ὁ παρακύπτων διὰ τῶν θυρίδων αὐτῆς καὶ ἐπὶ τῶν θυρωμάτων αὐτῆς ἀκροάσεται

24  ὁ καταλύων σύνεγγυς τοῦ οἴκου αὐτῆς καὶ πήξει πάσσαλον ἐν τοῖς τοίχοις αὐτῆς

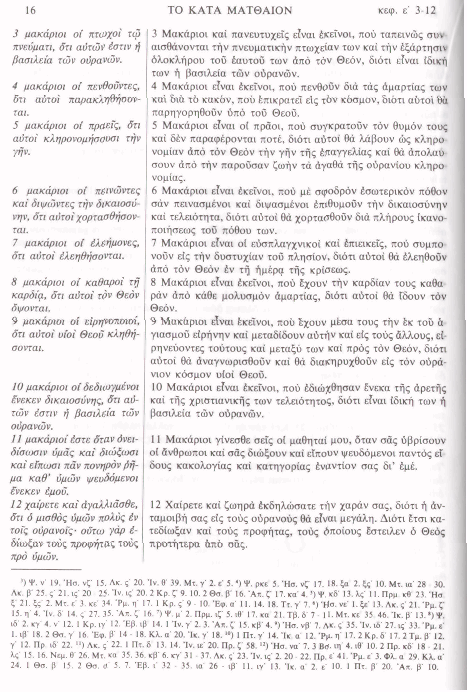
25  στήσει τὴν σκηνὴν αὐτοῦ κατὰ χεῖρας αὐτῆς καὶ καταλύσει ἐν καταλύματι ἀγαθῶν

26  θήσει τὰ τέκνα αὐτοῦ ἐν τῇ σκέπῃ αὐτῆς καὶ ὑπὸ τοὺς κλάδους αὐτῆς αὐλισθήσεται

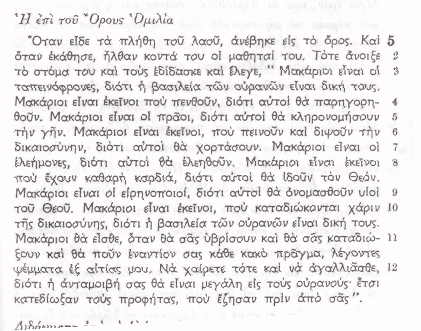
27  σκεπασθήσεται ὑπ᾽ αὐτῆς ἀπὸ καύματος καὶ ἐν τῇ δόξῃ αὐτῆς καταλύσει

**ΑΣΚΗΣΗ : ΣΥΓΚΡΙΝΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ**

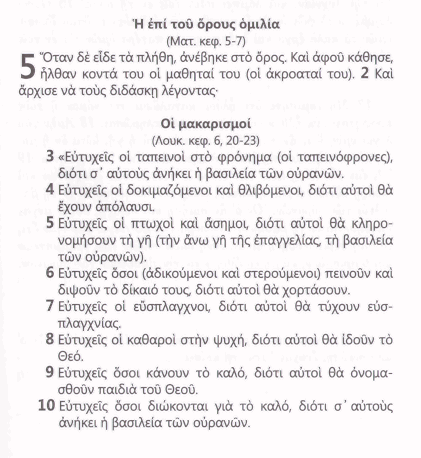
**(α) ΤΡΕΜΠΕΛΑ**

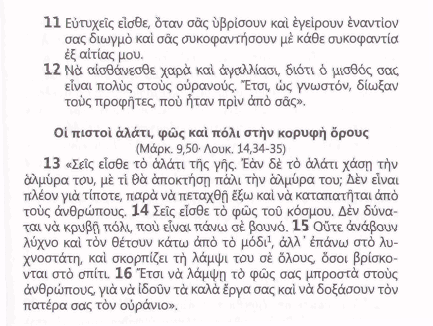
****

**(β) ΒΙΒΛΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ 1989**

****

**(γ) ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ 22012**

****

****

**Π. Σταμάτιος Χατζηκυριάκος, Το Τετρβάγγελο του Λαού. Αθήνα 1997**

**ΔΙΛΑΣΚΑΛΙΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ** ΟΡΟΣ **(Ματ. 5, 1 — 7, 29)**

Όταν είδε τόσο πολύ κόσμο, ανέβηκε στο 6ουνό. Κάθισε και ήρθαν κοντά του οι μαθη­τές του. Κι" άνοιξε το στόμα του και τους δί­δασκε :

ΟΙ ΜΑΚΑΡ1ΣΜΟΙ

— Χαρά σ\* αυτούς που στηρίζονται στη σοφία του θεού κι' όχι στη δική τους πνευματική φτώχεια. Σ' αυτούς ανήκει η Βασιλεία των ου­ρανών.

— Χαρά σ\* αυτούς που πονούν για το κακό όπου κι\* αν .υπάρχει. Αυτοί θα βρουν παρηγο­ριά.

— Χαρά σ' αυτούς που είναι πράοι και φιλή­συχοι. Αυτοί θα κληρονομήσουν τη γη.

— Χαρά σ' αυτούς που πεινάνε και διψάνε για δικαιοσύνη. Αυτοί θα χορτάσουν.

— Χαρά *σ'* αυτούς που βοηθάνε τους άλλους μ' αγάπη και κατανόηση. Κι" αυτοί θα ©ρουν τα ίδια.

— Χαρά σ' αυτούς που έχουν καθαρή καρδιά. Αυτοί θα δουν το θεό.

— Χαρά σ\* αυτούς που αγαπούν την ειρήνη κι' αγωνίζονται γι' αυτήν. Αυτοί θα ονομα­στούν παιδιά του θεού.

— Χαρά σ' αυτούς που θα διωχτούν για χάρη της δικαιοσύνης. Δική τους είναι η Βασι­λεία των ουρανών.

— Χαρά σε σας όταν σας βρίσουν και. σας διώξουν και πούνε, χωρίς να έχουν δίκαιο, κάθε κακή κουβέντα σε βάρος σας, για χάρη μου. Μα νοιώθετε τότε την πιο μεγάλη χαρά και ευτυχία, γιατί η ανταμοιβή σας θα είναι μεγάλη στους ουρανούς. Το ίδιο κάμανε και στους προφήτες πριν από σας.

ΑΛΑΤΙ ΚΑΙ ΦΩΣ

Σεις είστε το αλάτι της γης. Αν το αλάτι χάσει την αρμύρα του με τι θα μπορέσει ν1 α­λατιστεί; Δεν του μένει πια παρά, σαν άχρη­στο, να πεταχτεί στο δρόμο και να το πατάνε τα πόδια των ανθρώπων. Σεις είστε το φως του κόσμου. Δεν κρύβεται πόλη που βρίσκεται ψηλά στο βουνό, ούτε ανάβουν λυχνάρι και το βάζουν κάτω από τον κουβά, αλλά στον λύχνο-στάτη κι έτσι λάμπει σ"1 όλους που βρίσκονται στο σπίτι,' Έτσι να λάμψει το φως σας μπροστά στους ανθρώπους, ώστε να βλέπουν τα καλά σας έργα και να δοξάζουν τον ουράνιο πατέ­ρα σας.

Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ Ο ΝΟΜΟΣ

Μη νομίσετε πως ήρθα να καταργήσω το νό­μο ή τους προφήτες. Δεν ήρθα να τους καταρ­γήσω, αλλά να τους εφαρμόσω. Αλήθεια σας λέω: Όσο θα υπάρχει ο ουρανός και η γη.

*Ι. Ακούγοντας Ενεργητικά για πρώτη φορά το Κείμενο*

*E. Ballhorn, Bibel Vorlesen. Bibel Heute* 178 (2009) 15

**Μετάφραση – Διασκευή: Σ. Δεσπότης**

**

**Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς Ἐκκλησίαις. (Αποκ. 2, 7)**

\* Ξεκινήστε με μια ΠροσΕυχή

\* Προσηλωθείτε στo άκουσμα ενεργητικά

\* Δώστε ζωή στις εικόνες και σύμβολα του κειμένου με τα μάτια της καρδιάς σας

\* Μην κολλήσετε στο ακατανόητο, αλλά συνεχίστε να υπ-Ακούτε

\* Δώστε προσοχή στις επαναλήψεις των λέξεων και των θεμάτων

\* Μια πρόταση. ή μια λέξη που σας συγΚινεί, να την επαναλάβετε ήσυχα

\* Δημιουργήσετε συσχετισμούς με άλλα βιβλικά αποσπάσματα. Ανακαλέσετε εμπειρίες, κείμενα ή τραγούδια

**ΙΙ. ΑΤΟΜΙΚΗ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**

Bettina Wellmann, Uta Zwingenberger, Bibel Lesen – auf Welche Weise ? *Bibel Heute* 162 (2005) I-IV

**Μετάφραση – Διασκευή: Σ. Δεσπότης**

1. **ΤΟ ΣΕΝΑΡΙΟ - Η πορεία της δράσης**

• **Επιλέξτε πληροφορίες που σχετίζονται με την τοποθεσία και την ώρα. Σημειώστε την εμφάνιση ή την απόσυρση ατόμων εντός του χωρόχρονου.**

* Πώς μπορεί να δομηθεί επί τη βάσει των ανωτέρω το κείμενο;
* Πώς φαντάζεστε το "σκηνικό"; \*
* ποιο χρονικό πλαίσιο καταλαμβάνει η αφήγηση;
* Ποιοι συνειρμοί αφυπνίζονται από τις πληροφορίες / τα δεδομένα σχετικά με τόπο και χρόνο; \*

**• Καταγράψτε τα πρόσωπα και τις πράξεις τους.**

Μπορεί να είναι χρήσιμο να μελετήσετε το κείμενο «πρόταση – πρόταση» και να απαντήσετε στην ερώτηση «ποιος κάνει τι;» Ή να επισημάνετε κάθε άτομο και τις ενέργειές του με **διαφορετικό χρώμα.**

* Πού τοποθετούνται τα επιμέρους πρόσωπα "επί σκηνής"; Ποιες αλλαγές συντελούνται στη διάρκεια της ιστορίας; \*
* Σε ποια αλληλόδραση βρίσκονται οι «ηθοποιοί»; Ποιες αλλαγές συντελούνται στη διάρκεια της αφήγησης; \*
* Ποια είναι η «λειτουργία» κάθε ατόμου (ενεργός - παθητικός, ήρωας – αντίπαλος - αντικείμενο - βοηθός ...)
* Μέσα από ποιες ενέργειες ή κινήσεις εξελίσσεται / προάγεται η αφήγηση; \*
* Υπάρχουν τομές, ανοιχτές ερωτήσεις ή άλλες προκλήσεις - «ερεθισμοί» κατά τη διάρκεια της ιστορίας; Ποιες σκέψεις σάς προκαλούνται;
* Μήπως η αφήγηση ξεκινά με ένα πρόβλημα ή ένα έλλειμμα; Πώς αυτό θεραπεύεται στη συνέχεια;
* Ποια είναι η σχέση μεταξύ αρχικής και τελικής κατάστασης – αφετηρίας και φινάλε; \*
* Πώς προκαλείται ένταση;
* Ποιά είναι τα βασικά σημεία της αφήγησης;
* «Μεροληπτεί» η αφήγηση;

**\* Μαρκάρετε τον άμεσο λόγο.**

* Πώς αυτός συμβάλλει στην πρόοδο της δράσης;
* Περιέχει σημαντικές δηλώσεις - εκφορές;

1. **Το «ενδυμα» -**

**Η επιλογή των λέξεων σε κείμενα ποιητικά και διαλεκτικά, αλλά και σε αφηγηματικά**

* Επισημάνετε επαναλήψεις λέξεων, διατυπώσεων ή προτάσεων (συνωνυμικός, αντιθετικός, συνθετικός παραλληλισμός!).
  + Είναι δυνατόν να αντλήσουμε μέσω των ανωτέρω μια δόμηση του κειμένου, ένα ρυθμό;
  + Ποιες επόψεις του περιεχομένου εξαίρονται από τις επαναλήψεις;
* Υπάρχουν ομάδες λέξεων με παρόμοιο περιεχόμενο και μπορούν να ομαδοποιηθούν (π.χ. «περπάτημα, τρέξιμο, πρόοδος - κίνηση προς τα εμπρός», ... ή: «λυπημένος, κλάμα, δάκρυα» ...);
* Ποια θέματα προβάλλονται;
* Αποσαφηνίστε - εάν είναι απαραίτητο με τη βοήθεια του θεματολογικού Ταμείου (concordance) ή των λεξικών - εάν αυτά τα θέματα έχουν ιδιαίτερο συμΒολισμό στη Βίβλο.

**Μαρκάρετε τα σύμβολα και τις εικόνες.**

* Ποιες ανθρώπινες εμπειρίες «ανακαλούνται»; \*
* Πώς μεταξύ τους οι εικόνες και τα σύμβολα αλληλοπεριχωρούνται, αλληλοσυμπληρώνονται, αλληλοενισχύονται ή αλληλοαναιρούνται; Τι δυναμική δημιουργεί όλο αυτό το πλέγμα; \*
* Μήπως οι αντιθέσεις σηματοδοτούν θεματικές εντάσεις, ερωτήματα άλυτα ή συγκρούσεις στην πλοκή;

1. **Το κείμενο στην «Εποχή» του**

**• Μαρκάρετε ονόματα προσώπων και τοποθεσιών καθώς και όρους που δεν είναι σαφή για εσάς.**

Αποσαφηνίστε το νόημά τους με τη βοήθεια βιβλικών λεξικών ή χαρτών!

• **Σημειώστε παραπομπές και υπαινιγμούς σε ιστορικά γεγονότα.**

* Διευκρινίστε την ιστορική σημασία τους με τη βοήθεια λεξικών.
* Πώς αξιολογεί το κείμενο αυτά τα γεγονότα (θετική μνήμη που κινητοποιεί, αρνητική μνήμη, δικαιολογία για τη δράση του Θεού ή για μια ανθρώπινη κατάσταση, ...); Ποια ιστορική εικόνα δημιουργεί το κείμενο με αυτόν τον τρόπο;

**• Ποια είναι η κατάσταση στην οποία δημιουργήθηκε το κείμενο ή στο οποίο μπορούσε να αναφερθεί; \***

**• Ποιο είναι το είδος - γένος του κειμένου (αφήγηση, παραβολή, θαύμα, ποίημα, νόμος, γράμμα - επιστολή, ομιλία ...);**

• Το κείμενο απευθύνεται απευθείας στους αναγνώστες;

* Ποιο στόχο θα μπορούσε να έχει το κείμενο σε σχέση με τους αναγνώστες τότε; Πώς θα μπορούσε να επηρεάσει (προκλητικά, καταφατικά, ...);

1. **Το κείμενο (μέσα) στη «βιβλιοθήκη» (τον Κανόνα) της Βίβλου**

* **Σε ποιο βιβλίο είναι το κείμενο; Τι προηγείται του κειμένου; Τι ακολουθεί αμέσως αλλά και στην ευρύτερη συνάφεια;**

**Εντοπίζεται το κείμενο στην εισαγωγή ή στην κατακλείδα – τον επίλογο; Μήπως η τοποθεσία του στη Βίβλο (στον Κανόνα) τού δίνει ιδιαίτερο νόημα; \***

* **Υπάρχουν κάποια αποσπάσματα (τσιτάτα) από άλλα βιβλικά βιβλία ή αναφορές σε άλλα βιβλικά αποσπάσματα;**

Ποια θέματα, εικόνες, καταστάσεις ή ερωτήσεις απορρέουν από τα ανωτέρω; Στην περίπτωση των αναφορών, μην αρκεστείτε μόνον στο συγκεκριμένο παράλληλο χωρίο, αλλά ανιχνεύσετε το ευρύτερο πλαίσιό του.

* **Γνωρίζετε άλλα αποσπάσματα της Βίβλου στα οποία εμφανίζονται τα ίδια πρόσωπα, πεδία λέξεων ή εικόνες**;

Πώς συμπληρώνεται, επιβεβαιώνεται ή αντιπαραβάλλεται το κείμενό σας;

1. **Το κείμενο και ο / η αναγνώστης**

* Σε ποια σημεία αισθάνεστε ότι το κείμενό σας αγγίζει και σας συνΑρπάζει; Πού σας προκαλεί το κείμενο ερεθισμό ή αντίφαση; \*
* Τι εμπειρίες είχατε μέχρι τώρα στη ζωή σας ***με*** το κείμενο; \*
* Ποιες εμπειρίες έχετε με εικόνες, καταστάσεις ή θέματα του κειμένου; \*
* Ποιες συναρτήσεις - συνάφειες της ζωής σάς οδηγούν σε καταστάσεις, μαθήματα δράσης ή εικόνες του κειμένου; \*
* Αποσαφηνίστε με τη βοήθεια εικόνων, μουσικής, ταινιών, λογοτεχνίας ή πρόσθετων πληροφοριών πώς κατανοήθηκε το κείμενο κατά τη διάρκεια της «ιστορίας» - πρόσληψής του, ποιες αντιστάσεις ή παρορμήσεις προκάλεσε.
* Ποιες παρορμήσεις προκαλεί το κείμενο σε εσάς; Πού σας μεταμορφώνει ή σας επιβεβαιώνει;

Με όλες αυτές τις προτάσεις για το διάΛογο μεταξύ του κειμένου και του αναγνώστη, ο τελικός στόχος είναι να αντιληφθεί ο αναγνώστης τη «θεο-Λογία» του κειμένου: Ποιες εμπειρίες με τον Θεό μεταδίδει το κείμενο; Πώς κατανοείται και βιώνεται ο Θεός; Τι εξαγγέλλει σχετικά με τον λαό του Θεού και το άτομο σε σχέση με τον Θεό;

Παρόλο που πρόκειται για αλληλόδραση με ένα κείμενο, είναι χρήσιμο για όσους εντρυφούν στη Γραφή να μην εργάζονται μόνον με τον εγκέφαλο και ένα χαρτί. **Χρωματιστά μολύβια** επίσης «ζωγραφίζουν» το νόημα του κειμένου.

Τουλάχιστον οι ερωτήσεις που επισημαίνονται με \* επιτρέπουν άλλες προσεγγίσεις:

* Όταν πρόκειται για ανθρώπους και ομάδες ατόμων, ενδείκνυνται οι «σχηματισμοί» / ομαδικοί συνεργατισμοί ή οι ανδριάντες - ακίνητες εικόνες.
* Σημαντικά βήματα στη δράση μπορείτε να δείτε μέσω του «παιξίματος», με πιστότητα όσο γίνεται προς το κείμενο.
* Ο ρυθμός και η δυναμική ενός κειμένου τα αφουγκραζόμαστε μέσω «ακουσμάτων» ή με οπτικά ερεθίσματα μέσω σκηνοθεσίας.
* Συναρτήσεις μπορούν να ανακληθούν με τη βοήθεια αντικειμένων, συμβόλων ή «ταξιδιών της φαντασίας».
* Τα συναισθήματα και οι στάσεις μπορούν να εκπροσωπούνται ως κλίμακα στον χώρο ή με βιβλικές αφηγηματικές φιγούρες.
* Για υποθέσεις σχετικά με την ιστορική κατάσταση (του κειμένου) ***σκηνές παιχνιδιών*** είναι δυνατές.
* Οι ερωτήσεις σχετικά με το "κείμενο και τον αναγνώστη" ταιριάζουν μέθοδοι που ενθαρρύνουν μια δημιουργική αντιπαράθεση με το κείμενο, κάτι που το καθιστά επίκαιρο.

**ΙΙΙ. ΟΜΑΔΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ**

**Dr. Uta Zwingenberger,** Bibel Lesen in Gemeinschaft. *Bibel Heute* 178 (2009) I-IV

**Μετάφραση – Διασκευή: Σ. Δεσπότης**

Οι ακόλουθες μεθοδολογικές προτάσεις αποτελούν ένα είδος "εργαλειοθήκης" για συν(ανα)ζητήσεις πάνω σε περικοπές της Αγίας Γραφής. […] Ανάλογα με τους στόχους που θέλετε να πετύχετε και με ποια σειρά, μπορείτε να επιλέξετε ένα ή περισσότερα από τα μεμονωμένα στοιχεία. Για παράδειγμα, μπορεί να είναι χρήσιμο να ασχολείσαι πρώτα με θέματα του κειμένου, πριν από την παρουσίαση του κειμένου της Βίβλου.

**Αφουγκραζόμενοι το Κείμενο**

* Διαβάστε δυνατά και αργά το Κείμενο. Υπάρχουν οι εξής επιλογές:
  + Αναγνώστε όλοι μαζί ή ένας
  + Αναγιγνώσκει όλος ο κύκλος, ο καθείς ανά πρόταση.
  + Σε μία ασυνήθιστη μετάφραση ή κάθε πρόταση σε πολλές ταυτόχρονα μτφρ. Από κοινού,
  + Ο καθένας με το δικό του Tempo, ενώ περιδιαβαίνει στον χώρο, κάθε πρόταση πολλάκις με διαφορετικό τονισμό
  + «δυναμικά»: ο καθένας διαβάζει όσο επιθυμεί, επαναλαμβάνει ή τονίζει λέξεις που είναι σημαντικές γι' αυτόν, ο καθένας μπορεί να σταματήσει σε οποιαδήποτε στιγμή
  + Με Ηχώ. Στο τέλος του κειμένου ή ενός τμήματος, ο καθένας μπορεί να επαναλάβει μια πρόταση που τον κεντρίζει ή τον προκαλεί
  + με κατανεμημένους ρόλους ή ανά περικοπές που αντιστοιχούν στη δομή του κειμένου
* μεταφέρετε – «Μεταφράστε» το κείμενο ανά πρόταση στη σύγχρονη γλώσσα – «διάλεκτό» σας.
* Συμπυκνώστε το θέμα κάθε περικοπής σε μια λέξη ή φράση και στη συνέχεια διασυνδέστε αυτές τις έννοιες μεταξύ τους σε ένα «σκίτσο» - σχέδιο.
* Εκφράστε το κείμενο ανά πρόταση ή περίοδο με χειρονομίες ή κινήσεις

**Διεξάγοντας διάλογο με το κείμενο**

• Διαμορφώσετε ερωτήσεις ***σχετικά με*** το κείμενο (ερωτήσεις κατανόησης) και ***προς το*** κείμενο (αιτήματα)

• Παρατηρείστε το κείμενο σύμφωνα με τη μέθοδο Västeras: βάλε ένα θαυμαστικό σε κάτι που σας «εκπλήσσει», ερωτηματικό σε ό,τι σας προκαλεί τη γόνιμη απορία, αστερίσκο σε ό,τι θέλει επεξήγηση!

**• Ανοίξτε» έναν γραπτό διάλογο με το κείμενο ("Δεν μπορώ να συμβιβαστώ μαζί σου γιατί ..." - "Με θυμώνεις γιατί ..." - "Μπορώ να συμφωνήσω μαζί σου ..." κ.λπ.)**

**• Αντιγράψετε το κείμενο ή τα περικοπές του με το χέρι. εάν είναι απαραίτητο τονίζοντας σημεία με διαφορετικά χρώματα!**

• Εκφράστε αυθόρμητες - θετικές ***και*** αρνητικές - εντυπώσεις στο κείμενο ή ελεύθερες συναρτήσεις που σας δημιουργούνται

• Πριν την ανάγνωση του Κειμένου, συζητήστε από κοινού το περιεχόμενό του

• Συλλέξτε δικές εμπειρίες που είχατε προηγουμένως με το κείμενο

**Ερχόμενοι αντιμέτωποι με θέματα του κειμένου**

• Διανείμετε στην αίθουσα το κείμενο, μεμονωμένες λέξεις ή φράσεις από αυτό σε χαρτάκια, περιφέρεστε, σταματάτε, αρχίζετε συνομιλίες σε μικρές ομάδες

**• Συνθέστε συνώνυμα – ιδιωματισμούς για έναν κεντρικό όρο ή πεδίο λέξεων**

**• Συλλέξτε συνειρμούς σχετικά με συγκεκριμένα θέματα ή όρους του κειμένου, προφορικά, ως «γραπτό διάλογο» ή ως κολάζ**

**• Ελάτε αντιμέτωποι με εικόνες, μουσικές επεξεργασίες ή «φιλολογικές διασκευές» του κειμένου, ή ενός θέματος του κειμένου ή ενός όρου του κειμένου**

**Κατανοήστε το κείμενο πιο εντατικά**

• Επικεντρωθείτε σε συναναστροφές ανθρώπων, συμπεριφορές ή συναισθήματα στο κείμενο ή παρουσιάστε με βιβλικές αφηγηματικές φιγούρες

• Ανεβάστε σκετς διαιρώντας το κείμενο σε περικοπές ή ανά πρόταση,

• «Μεταφράστε» το κείμενο από κοινού σε ένα σκίτσο ἠ σκετσάκι

• Με μουσικά όργανα αφουγκραστείτε το ρυθμό, τη δυναμική του κειμένου

• Εξερευνήστε εικόνες, επίθετα και αντιθέσεις στο κείμενο χρησιμοποιώντας αντικείμενα, σύμβολα ή ταξίδια φαντασίας

**Εμβαθύνετε τη συνάντηση με το κείμενο και συνομιλήστε μαζί του**

* Να γράψετε συσχετίσεις και σκέψεις που σας αναδύονται από το κείμενο του βιβλίου μεταξύ των γραμμών του κειμένου ή να κόψετε το κείμενο ανά πρόταση και να το αναδιοργανώσετε γύρω από ένα κέντρο σε ένα φύλλο χαρτιού
* Κατονομάσετε σχέσεις μεταξύ του κειμένου και της προσωπικής κατάστασης της ζωής σας, των εμπειριών της κοινότητας ή της ομάδας
* Μοιράστε πιθανές πεμπτουσίες του κειμένου σε κομμάτια χαρτιού στο δωμάτιο, περιφερόμαστε σε αυτό, στεκόμαστε και μιλάμε σε μικρές ομάδες
* "Play Title": συζητήστε πιθανές αντιφατικές επικεφαλίδες ενός συντάκτη εφημερίδων
* Γράψτε μια επιστολή στον συγγραφέα του κειμένου, σε μία από τις βιβλικές φιγούρες ή την απάντησή τους, γράψτε μια φανταστικό εσωτερικό διάλογο ενός προσώπου
* Μεταφέρετε την ιστορία, αφηγηθείτε την και πάλι (με διαφορετικό αποτέλεσμα) ή αφηγηθείτε την από την έποψη ενός από τους χαρακτήρες
* Συγγράψτε την ιστορία ζωής ενός ατόμου, του οποίου τη θρησκευτική εμπειρία διακηρύσσει το βιβλικό κείμενο
* ταξίδι φαντασίας

• Το Κείμενο συνδυάζεται με Προσευχή (λέξη, εικόνα, μουσική, σύμβολο)

• **Διασκευάζω το Κείμενο**: μια αντι-ιστορία, μια Sprechmotette, ένα κινούμενο σχέδιο, μια παράφραση ένα ποίημα, δημιουργήσετε ένα ψαλμό, μεταφέρετε το κείμενο στον κόσμο που ζούμε

• **Μεταποιήστε το Κείμενο σε Τέχνη:** αποτυπώστε το κείμενο ή μέρη αυτών καλλιγραφικά, ζωγραφίστε ένα σκίτσο ή μια σειρά από σκηνές, δημιουργήστε από κοινού ένα πλακάτ που κάνουν τις λέξεις σε μια αφίσα που εκφράζουν τα συναισθήματα και τις Gedanken στην πείνα και σχήματα, διαφάνειες χρώμα, αναδιαμορφώσει προκαθορισμένες εικόνες Για να φωτογραφίσετε τα γύρω μοτίβα, να οργανώσετε μια έκθεση

• **Μεταποιήστε το Κείμενο σε Μουσική**: να το ακούσει με ήχο ή όργανα Orff, διακσευάστε ένα γνωστό τραγούδι […]

• Χρησιμοποιήσετε **τη γλώσσα του σώματος** για να εκφράσετε το κείμενο: καταλάβετε θέσεις και στάσεις απαραίτητα με τις λέξεις, το κείμενο μεταφράζεται σε ακίνητη εικόνα, παντομίμα, χορό, θέατρο σκιών ή με στοιχεία

**«Εργαστήριο Διεύθυνσης - Συντονισμού» - Moderation**

J. Koenemann, Bibel Lesen in Gemeinschaft. *Bibel Heute* 178 (2009) 8

***Για να γίνει ορθή πραγμάτευση του θέματος***

• Διευθύνετε τη συζήτηση

• Εξασφαλίστε καλή επικοινωνία

• Διαχείριση του χρόνου

• Διευκρινίστε τα υπόβαθρα και τις συνάφειες των υπό συζήτηση θεμάτων

• Δίνετε το λόγο

• Φροντίζετε να είναι οι απόψεις συγκεκριμένες

• Να μη χαθεί η «κόκκινη κλωστή’! Αν είναι απαραίτητο, επαναφέρετε τον ομιλούντα στο θέμα

• Επεξεργασία των ουσιαστικών

• Τα ενδιάμεσα αποτελέσματα

• Διατύπωση αποτελεσμάτων

• Εάν είναι απαραίτητο, παροχή οπτικοακουστικών μέσων

• Εξασφαλίστε σαφή συμφωνία

• Κάνετε απογραφή - απολογισμό

***Για να λειτουργήσει ο «κύκλος» ως ομάδα - ομοθυμαδόν***

• Δημιουργήστε ένα κλίμα ειλικρίνειας και εμπιστοσύνης

• Ενεργοποιήστε τους σιωπηρούς συμμετέχοντες

• Φρένα στους πολυλογάδες

• Έχετε εποπτεία της ομάδας συνολικά

• Διευκρινήστε εάν υπάρχουν διαφορετικά ενδιαφέροντα. Να τεθεί ως θέμα η αμοιβαία κατανόηση

• Εάν είναι απαραίτητο, εξωτερικεύετε αισθήματα και αισθήσεις

• Να είστε πληρεξούσιος / πληρεξούσιος των συμμετεχόντων

• Επεξεργάζεστε συγκρούσεις

• Από κοινού απολογισμός

## ΕΠΙΜΕΤΡΟ: ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ

## 1. ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΟ ΚΟΜΜΑ;

Πανίσχυρα είναι στην Ευρώπη τα δεξιά χριστιανοδημοκρατικά κόμματα. Στην πατρίδα μας η συζήτηση σχετικά με τη δυνατότητα ύπαρξης αντίστοιχης πολιτικής παράταξης διεξήχθη τη δεκαετία του 80, εξ αφορμής της παρουσίας του κόμματος της Χριστιανικής Δημοκρατίας, το οποίο μάλιστα *έκλινε προς την αριστερά.*

Η Ορθοδοξία, ως Εκκλησία ένεκα ***της καθολικότητας της αλήθειας*** την οποία σαρκώνει, δεν μπορεί να ταυτίζεται με κανένα χριστιανοδημοκρατικό έστω ***κόμμα***. κάθε **απολυτοποιημένο** πολιτικό σύστημα ενσαρκώνει αθεΐα. Γράφει ο Ντοστογιέφσκι για το σοσιαλισμό: ***ο σοσιαλισμός*** (εννοείται μάλλον ο κομουνισμός) ***δεν είναι το πρόβλημα της λεγομένης τετάρτης τάξεως, αλλά προ παντός άλλο ένα αθεϊστικό πρόβλημα πού εγγίζει τα όρια του εγχειρήματος του πύργου της Βαβέλ. Το εγχείρημα αυτό δεν αποσκοπεί μόνο στην ύψωση του ανθρώπου προς τον ουρανό, αλλά και στην κάθοδο του Ουρανού στη γη***. Δυστυχώς η Εκκλησία στην Ευρώπη, αποπροσανατολίστηκε από το εσχατολογικό - σωτηριολογικό της περιεχόμενο και περιορίστηκε στο να αποκτήσει μία απλή ενδοκοσμική λυτρωτική διάσταση.

Σύμφωνα άλλωστε με μια κοινωνιολογική θεωρία, η εισαγωγή των κομμάτων κατ΄ ουσία βοήθησε στη διάσπαση της λαϊκής μάζας. Το αποτέλεσμα ήταν η αντιπαράθεση να μην γίνεται σε ένα κάθετο άξονα διαστρωμάτωσης των κοινωνικών τάξεων της κοινωνίας και με φορά από κάτω προς τα άνω, αλλά πλαγίως με τη σύγκρουση ομάδων της ίδιας κοινωνικής τάξης αλλά διαφορετικών πολιτικών κομμάτων . Έτσι η κορυφή της κοινωνίας παραμένει πάντα κορυφή και αντλεί νέους και επίδοξους κατακτητές της μόνο μετά από έλεγχο και αποδοχή των κανόνων του συστήματος. Άλλωστε σήμερα υπάρχει τέτοια ιδεολογική αχρωμία ώστε οι συγκρούσεις εντός του ίδιου κόμματος είναι πολύ πιο ισχυρές από τις συγκρούσεις μεταξύ των κομμάτων.

Όσον αφορά στη σχέση Ορθοδόξων και Πολιτικής μπορούν να διατυπωθούν οι εξής σκέψεις:

**1.** η ιδιότητα του καλού Χριστιανού δε συνεπάγεται αναγκαστικά και επιτυχία στην άσκηση πολιτικής εξουσίας. Όπως λέει χαρακτηριστικά ο Καβάσιλας, οι κυβερνήτες φροντίζουν για τους ταξιδιώτες μόνον κατά τη διάρκεια του ταξιδιού τους, ενώ δε θεωρούν υποχρέωσή τους να ενδιαφερθούν και για την ασφάλεια και ευόδωσή τους μετά την αποβίβασή τους από το πλοίο. Έτσι και αυτοί που ρυθμίζουν την πολιτική ζωή των ανθρώπων δεν θεωρούν ως καθήκον τους να ενδιαφερθούν και για την αιώνια ευδαιμονία τους. γι’ αυτό προσθέτει *ουδέν εκώλυσε τούτα πολιτικά μόνον χρηστούς μυρίων κακών γέμοντας απελθείν και δόξαν επιεικείας ενταύθα και δικαιοσύνης λαβόντας εις τους πονηρότατους εκεί τελέσαι και των χείρον των ψήφων τυχείν*. Γι’ αυτό και το «πάρτε τους Πιστούς, αγνούς, χριστιανούς, αναθέστε τους τη διακυβέρνηση της χώρας και θα δείτε πώς αλλάξει όψη ή χώρα μας» δεν ευσταθεί για τον απλούστατο και τον επιπρόσθετο λόγο του ότι δυσκολότατο είναι να διακρίνεις αυτούς τους «αγνούς» από τους νόθους χριστιανούς.

**2.** Σκοπός του σύγχρονου κράτους δεν είναι η νοηματοδότηση της ανθρώπινης ζωής, αλλά η ασφάλεια και η ευημερία των πολιτών του. Ο σκοπός αυτός πραγματοποιείται με ένα σύνολο πολιτικών ενεργειών και ρυθμίσεων που ξεδιπλώνονται στο επίπεδο της εγκοσμιότητας και πού πρέπει να συνδέονται με την παράδοση του τόπου. Η νοηματοδότηση της ανθρώπινης ζωής και η ουσιαστική καταξίωση της ανθρώπινης ελευθερίας ανάγονται σ' ένα άλλο επίπεδο πού αναφέρεται η Εκκλησία. Η γραμμή, πού θα ακολουθήσει μια χριστιανική κυβέρνηση σε ζητήματα, όχι ηθικής, αλλά καθαρώς πολιτικής σκοπιμότητας και μέσων, μπορεί να συγχυσθεί με τη γραμμή της χριστιανικής διδασκαλίας. Έτσι, αν ένα κόμμα θεωρηθεί χριστιανικό, υπάρχει κίνδυνος να θεωρήσουμε κάθε πολιτική του πράξη (π.χ. το α΄ ή β΄ φορολογικό σύστημα) ως υπαγόρευση της χριστιανικής διδασκαλίας.

**3.** Τι θα γίνει με τους χριστιανούς, οι οποίοι θα διαφωνούν με την πολιτική του συγκεκριμένου χριστιανικού κόμματος; θα τους υποχρεώσουμε να υποστηρίξουν την πολιτική που δεν παραδέχονται; Ή θα βλέπουμε να καταψηφίζεται το «χριστιανικό κόμμα» από πιστούς χριστιανούς; Και τι θα γίνει αν σχηματισθεί και δεύτερο «χριστιανικό κόμμα» και τρίτο και τέταρτο»;

Νομίζω ότι τα παραπάνω αποδεικνύουν με τον πιο εύγλωττο τρόπο ότι η ιδιότητα του πιστού χριστιανού δεν μπορεί να αποτελεί προ-εκλογικό τίτλο. Ο πολιτικός - ως πολιτικός εννοείται - δεν είναι ιεροκήρυκας όπως και το κάθε πολιτικό κόμμα δεν αποτελεί ιεραποστολική οργάνωση. Άλλωστε ο κρατικός εξαναγκασμός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εκείνο πού είναι ανώτερο από κάθε εξαναγκασμό. Αποτελεί ουτοπία το να γίνει η επί του Όρους Ομιλία *Ποινικός ή Αστικός Κώδικας* γιατί ο Κώδικας εξαναγκάζει, ενώ ή επί του Όρους Ομιλία προϋποθέτει ελεύθερη αφοσίωση[[49]](#footnote-49).

Η Εκκλησία, ο Χριστιανισμός μπορεί να προσφέρει πολλά στην πολιτική χωρίς να αλλοιώσει βασικές αρχές του και χωρίς να ριψοκινδυνεύσει να γίνει σκάνδαλο.

**1.** η Εκκλησία μετατρέπει το άτομο σε πρόσωπο, σε δυναμικό κύτταρο, ποιοτική και όχι ποσοτική μονάδα του κοινωνικού συνόλου. Αυτό το πρόσωπο τελικά θα μετασχηματίσει την πολιτική θεωρία σε πράξη και θα προάγει έτσι ολόκληρη την κοινότητα, την κοινωνία μέσα στην οποία ζει. η κατεξοχήν προσφορά του Χριστιανισμού στην πολιτική έγκειται στην εξύψωση του επιπέδου του λαού και συνάμα - όπως είναι φυσικό- στην ανύψωση του πολιτικού ήθους και ωριμότητας. *Έτσι ο λαός από αγέλη - παίγνιο των κομματικών παθών γίνεται σύνολο πολιτών με σκέψη και ευσυνείδητη κριτική μελέτη χωρίς φανατισμούς, πάθη και αδιαλλαξίες*.

**2.** Ο χριστιανός έχει πολιτική ευθύνη και συμμετέχει στα κοινά με τα κριτήρια, τα οποία του υπαγορεύει η χριστιανική συνείδηση, η οποία καθορίζει και την προτεραιότητα σε κάθε δίλημμα το οποίο προκύπτει. Αν ο χριστιανός έχει το αντίστοιχο χάρισμα δεν αποτρέπεται από το να συμμετέχει σε πολιτικά σχήματα γινόμενος έτσι αγωγός χριστιανικών αξιών στην πολιτική ζωή. *Τα μέλη της Εκκλησίας τα οποία ανήκουν σε κόμματα μπορούν να παίξουν ένα σπουδαίο ρόλο στη συνεργασία της Εκκλησίας με αυτά, στην παρεμπόδιση απολυτοποίησης των κομμάτων, στην ενότητα των ανθρώπων και στην ευόδωση των διαφόρων κοινωνικοοικονομικών σκοπών τους, για να μπορεί εύκολα ο άνθρωπος να ενταχθεί στη Βασιλεία των Ουρανών*.

**3.** Η ορθόδοξη πολιτική θεολογία μπορεί να μην συνεργάζεται για την επικράτηση μιας συγκεκριμένης Πολιτικής. *Οφείλει όμως να κρίνει κάθε κατάσταση, ούσα ανεξάρτητη από αύτη όχι όμως και αδιάφορη*. η «σιωπή» της θεολογίας, όταν τα ανθρώπινα δικαιώματα καταπνίγονται, οι ηθικές αξίες ευτελίζονται και οι αυθαιρεσίες νομιμοποιούνται, παραπέμπει στην τακτική του Πόντιου Πιλάτου.

**4.** η τελική αποστολή της θεολογίας είναι να ενώνει «εν τω συνδέσμω της αγάπης» τους πάντες σε όποια πολιτική παράταξη κι αν ανήκουν, όποια ιδεολογία ή κοινωνικο­πολιτικό σύστημα κι αν πρεσβεύουν. Η Εκκλησία αποτελεί «ενώσεως και συμφωνίας όνομα». Χρησιμοποιώντας την αγάπη, σβήνει *την κάμινον των παθών* που υποδαυλίζει η κομματική και ιδεολογική αντιπαράθεση. Γι’ αυτό και ή κοινωνική της αποστολή είναι μοναδική και αναντικατάστατη.

**5.** Με την εσχατολογική της προοπτική η Εκκλησία παραμένει ελεύθερη από οποιοδήποτε κοινωνικοπολιτικό θεσμό και οδηγεί τον άνθρωπο στην πραγματική Γη της Επαγγελίας, το χώρο της αληθινής ελευθερίας. Όταν η Εκκλησία χάνει αυτήν την προοπτική τότε μεταβάλλεται σε ένα κοσμικό θεσμό, ο οποίος αισθάνεται τη φυσική ανάγκη να δικαιωθεί στο επίπεδο της εγκοσμιότητας μέσω της πολιτικής ή του κοινωνικού έργου.

**6.** Η Εκκλησία, ούσα ανεξάρτητη κι όχι υποχείριο του Κράτους, έχει τη δυνατότητα να κρίνει κατά πόσο η άσκηση της Πολιτικής Εξουσίας γίνεται για χάρη των πολιτών, κατά πόσο οι δυνατότητες ελευθερίας μετατρέπονται σε δυνατότητες ζωής, κατά πόσο εγγυάται μια αυτοπραγμάτωση του ανθρώπου μέσα από τις πολιτικές σχέσεις.

μια συνέντευξη του Μίκη Θεοδωράκη είναι πολύ χαρακτηριστική: Σ΄ αυτά τα 40 χρόνια που πέρασαν, έχω καταλήξει σε ορισμένα βασικά συμπεράσματα και ένα από αυτά είναι ότι **η Εκκλησία αποτελεί για μας τους Έλληνες ένα χώρο πάνω και έξω από οποιεσδήποτε πολιτικό-ιδεολογικές πεποιθήσεις και προκαταλήψεις.** Είναι θα΄ λεγα το λίκνο του έθνους, το λίκνο της φυλής, το λίκνο του Ελληνισμού. Μέσα εκεί περνάμε τις πιο ακριβές ώρες της ζωής μας. Εκεί βαφτίζουμε τα παιδιά μας, αφού πρώτα βαφτιστούμε εμείς οι ίδιοι, εκεί παντρευόμαστε και εκεί αποχαιρετάμε τους αγαπημένους μας. Είτε το θέλουμε είτε δεν το θέλουμε τις πιο σημαντικές και συνταρακτικές στιγμές της ζωής μας τις έχομε περάσει όλοι μας μέσα στην Εκκλησία… Άμα σκύψεις στο παρελθόν του Έλληνα, θα δεις ότι έχει μια δόξα στο τέλος της έχει ένα πυρήνα σκληρό τη βυζαντινή καταγωγή… Εάν σήμερα υπάρχει αυτή ή αγάπη στο λαϊκό μας τραγούδι, είναι γιατί αφομοιώνει δημιουργικά τις βυζαντινές μνήμες που μας τις ξαναδίνει μ' ένα καινούριο ντύμα».

## 2. ΘΕΟΛΟΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗΣ;

Στη Δύση γίνεται λόγος για θεολογία *της Επανάστασης* (στην Ευρώπη), της *απελευθέρωσης* (στη Λατινική Αμερική), και *Μαύρη θεολογία* στη Νότια κυρίως Αφρική. Υπάρχει μια έντονη κινητικότητα στην Ρωμαιοκαθολική Εκκλησία η οποία προσπαθεί να δώσει μια προοδευτική υφή στη διδασκαλία της και να υπερβεί ένα έντονα συντηρητικό πνεύμα πού την διακατείχε στο παρελθόν. οι έννοιες της αληθινής «αγάπης», «ελευθερίας», «δικαιοσύνης» έπρεπε και πάλι να ανασυρθούν τώρα που η επαναστατικότητα και η ευαισθησία για κοινωνικά δικαιώματα είναι έντονη. Η θεολογία της επανάστασης αποτελεί την αντίδραση στην καπιταλιστική εκδοχή της θεολογίας ως συμμάχου τυραννικών καθεστώτων, φορέα της διάκρισης των ανθρώπων σε χρώματα και ιδεολογικού στηρίγματος δικτατοριών: *Το Ευαγγέλιο αποτελεί την πρώτη και ριζοσπαστικότερη επανάσταση δηλ. την επιστροφή σαν την ολοκληρωτική αντιστροφή από την αμαρτία στην χάρη, από τον εγωϊσμό στην αγάπη, από την υπερηφάνεια στην ταπεινωτική διακονία. Κι αυτή η επιστροφή δεν είναι σε καμία περίπτωση μόνο εσωτερική και πνευματική, αλλά και ένα κοινωνικά σημείο πού ενέχει μεγάλη σπουδαιότητα.* ο Χριστιανισμός, σύμφωνα με αυτή τη Θεολογία, είναι εκ φύσεως επαναστατικός γιατί **α)** ο εσχατολογικός χαρακτήρας του βιβλικού μεσσιανισμού προβάλλει ένα θεό ελευθερωτή, ο οποίος υψώνει τους καταπιεσμένους και ταπεινώνει τους δυνάστες. Ο ίδιος ο Θεός είναι το κέντρο του αγώνα για τη δημιουργία των προϋποθέσεων για μια ανθρωπινότερη ύπαρξη. **β)** ο δυναμικός-ιστορικός χαρακτήρας της ενέργειας του θεού πιστοποιείται από τον ερχομό του Χριστού και το έργο του Αγ. Πνεύματος, πρόσωπα τα οποία φύτεψαν δυνάμεις ανησυχίας στον κόσμο». γ) αυτό σημαίνει ότι ποτέ δεν πρέπει να μένουμε αμέτοχοι στο δράμα των φτωχών, των μαύρων, των καταπιεσμένων από τα στυγνά καθεστώτα της Λατινικής Αμερικής, πού συγκροτούν τις «κοινότητες της βάσης και διψούν για κοινωνική δικαιοσύνη, ελευθερία, ισότητα πού καταστρατηγήθηκαν δυστυχώς εν ονόματι του Ευαγγελίου.

Σίγουρα στην Ορθοδοξία δεν χρειάστηκε να διαμορφωθεί μια ιδιαίτερη θεολογία της Επανάστασης γιατί η Εκκλησία συμμετείχε σ' όλα τα γνήσια επαναστατικά κινήματα, όπως πρωταγωνίστησε και σ' αυτό του 1821. *Σε αντίθεση με τα δυτικό κλήρο πού μέσα στα φράγκικα πλαίσια εγκλωβίστηκε σε σχήματα κοσμικά για την στήριξη του Παπισμού και των εγκοσμιοκρατικών του βλέψεων, στην Ελληνορθόδοξη Ανατολή ή αποστολή του κλήρου έμεινε καθαρά απελευθερωτική νοούμενη στον καιρό της ειρήνης ως έργο θεραπείας και απαλλαγής από τη δουλεία των παθών της αμαρτίας*. Ευθύς εξ αρχής «η Επανάσταση θεωρήθηκε ως «βουλή του θεού», και καταξιώθηκε στη συλλογική εθνική συνείδηση ως θρησκευτική πράξη:η σημαία του Σταυρού γίνεται σημείο της Ελληνικής Επαναστάσεως, ο κληρικός κρατά στο ένα χέρι το τουφέκι και στο άλλο τη θεία Μετάληψη, οι Ναοί μεταβάλλονται σε χὠρους «μυστικοσυμβουλίων» και τα Μοναστήρια σε καταφύγια των αγωνιστών».

Η ορθόδοξη άποψη για τη θεολογία της Επανάστασης είναι η εξής:

1. Η θεολογία της απελευθέρωσης είναι μια καθαρά εκκοσμικευμένη θεολογία όπου ο θεός υποχρεώνεται να κατέβει για την επίλυση των κοινωνικών προβλημάτων αφού θεωρείται υπεύθυνος για τη δημιουργία τους. Το Ευαγγέλιο της θεολογίας της Απελευθέρωσης χάνει κάθε μεταφυσικότητα και ισχύει σαν «ευαγγέλιο του σοσιαλισμού.

2. Πρόκειται επίσης και για μια προσπάθεια αλλοτρίωσης της έννοιας της αμαρτίας και μιας μονομερούς εντόπισης του κακού στον κόσμο χωρίς καμία οντολογική και μεταφυσική αναφορά σ' αυτό. Έτσι αν το κακό είναι η πείνα, η φτώχεια, η αθλιότητα, η καταπίεση, η εκμετάλλευση τότε το αγαθό είναι η απελευθέρωση από όλα αυτά. Έτσι δεν είναι καθόλου δύσκολο να γίνει ο θεός ένα κοσμικό μέγεθος χάνοντας την ουσία της θεολογίας και γινόμενος ένα ηθικό-κοινωνικό αγαθό.

Όπως ήδη αποδείχθηκε, η θεολογία θέτει την τόσο ταλαιπωρημένη έννοια της «ελευθερίας» σε κάποια άλλη βάση. Δεν αρνείται την απελευθέρωση από τους κατακτητές, τους τυράννους ή τους δικτάτορες. Αντίθετα όπως είδαμε στην περίπτωση της ελληνικής επανάστασης ευλόγησε ακόμη και τα όπλα. Δεν είναι όμως αυτός «ο προγραμματικός της στόχος». Η Ορθοδοξία επικεντρώνει τον αγώνα της στην ανακαίνιση του ανθρωπίνου προσώπου. ***Η ελευθερία δεν είναι απαίτηση αλλά παραίτηση, δεν είναι διεκδίκηση αλλά υποχρέωση, δεν είναι δικαίωμα αλλά θυσία και αυτοθυσία,*** αφού για τίποτε άλλο δεν είμαστε τόσο ελεύθεροι όσο στην κακοποίηση, στο μηδενισμό και στην κατάλυση της ίδιας της ελευθερίας μας. Αυτή η ελευθερία είναι πάνω και πέρα από τις «ατομικές ελευθερίες», οι οποίες όχι σπάνια καταλήγουν στον εγωκεντρισμό και την αντικοινωνικότητα. Η ελευθερία δεν είναι συνεπώς ιδεολογική υπόθεση, αλλά δυναμική του ανθρωπίνου προσώπου κι ο αγώνας για την κατάκτησή της είναι αγώνας θεολογικός κι όχι πολιτικός.

Έτσι η Εκκλησία μας καλεί να ανοιχτούμε «στο δρόμο της αληθινής ελευθερίας πού δεν είναι ταλάντευση εκλογής, αλλά προσχώρηση στην αλήθεια και στην αγάπη, στην αλήθεια της αγάπης με τέτοιο τρόπο πού δεν υπάρχει άλλη εκλογή» (Μπερντάγιεφ). ως υψίστη μορφή ελευθερίας παρουσιάζεται η αγάπη προς τους εχθρούς, όχι όμως και προς την αμαρτία. Συνειδητοποιούμε συνεπώς ότι ο ρόλος της Εκκλησίας είναι «αδελφοποιός» και στοχεύει στους ίδιους σκοπούς πού αποβλέπει και μια ακόμα επανάσταση, εργάζεται όμως όχι από έξω προς τα μέσα, αλλά από μέσα προς τα έξω. Σβήνει τα πάθη, τα οποία τις περισσότερες φορές κυριαρχούν στις επαναστάσεις, αφού σχεδόν πάντα τα κακά πού προηγούνται της επανάστασης ωχριούν μπροστά στα κακά κατά τη διάρκεια και μετά την επανάσταση. Το πρόβλημα άρα δεν λύνεται με τον να γίνουν οι φτωχοί πλούσιοι και οι καταπιεζόμενοι καταπιεστές και με το να αλλάξουν οι ρόλοι οι οποίοι διαιωνίζουν το κακό. Αυτό έγινε και με τις δύο μεγαλύτερες επαναστάσεις της νεότερης Ιστορίας, τη Γαλλική και τη Ρωσική, οι οποίες «απομυθοποιούνται» όλο και πιο πολύ από τους σύγχρονους ιστορικούς, αφού ουσιαστικά μετατόπισαν το κατεστημένο. Ο λόγος της Εκκλησίας δεν είναι εξουσιαστικός αλλά υπηρετικός. Στις διανθρώπινες σχέσεις καλλιεργεί τη χριστιανική ελευθερία. Απωθεί τη βία και στη βία δεν αντιτάσσει την αντι-βία, αλλά «νικά το κακό εν τω αγαθώ» (Ρωμ. 12,21). Η βία αποτελεί αναγκαίο κομμάτι της πεσμένης ανθρωπινής φύσης και των ανθρωπίνων κοινωνιών και όχι της Εκκλησίας[[50]](#footnote-50).

Η στάση της Εκκλησίας έναντι των άλλων πού αγωνίζονται για τα κοινωνικά δικαιώματα είναι στάση αγάπης και κατανόησης. «Πρέπει να συνειδητοποιηθεί ότι η Εκκλησία αγκαλιάζει όλα τα στρώματα (κοινωνικά) δέχεται τον οποιοδήποτε άνθρωπο με την αποτυχία του - την αμαρτία του και επιδιώκει να τον θεραπεύσει, να τον βοηθήσει να αναχθεί από την ατομικότητα στην προσωπικότητα, από την αίρεση στην καθολική διάσταση της αλήθειας (επομένως ή Εκκλησία ανήκει σ' όλους). Η έμφυτη τάση του ανθρώπου προς αγαθά με αιώνια διάσταση όπως αυτά της δικαιοσύνης, της ειρήνης, της ελευθερίας, της δημοκρατίας είναι ακριβείς εκφάνσεις του κατ’ εικόνα το Οποίο έστω και αμαυρωμένο και αχρειωμένο, δεν εξαφανίσθηκε από την καρδιά του πεπτωκότος ανθρώπου. «Ο Χριστός συνεπώς δεν αποκλείει κανένα άνθρωπο από την κοινωνία Του. Γιατί δεν υπάρχει κανείς άνθρωπος πού να μην αναζητεί - έστω και ανεπίγνωστα - στα μύχια της ύπαρξης Του το Χριστό. Η ψυχή κάθε ανθρώπου είναι από τη φύση της Χριστοκεντρική και Χριστολογική. Κάθε αγώνας για την αλήθεια, ειρήνη, δικαιοσύνη, αδελφότητα, ισότητα. Συνοψίζοντας θα ήθελα να τονίσω ότι το γεγονός ότι προσδοκώμεν «καινούς ουρανούς και καινήν γήν» όχι μόνο δεν προκαλεί αδιαφορία για τα διάφορα κοινωνικά επείγοντα προβλήματα, αλλά θέτει αυτά στη σωστή οντολογική τους βάση, η οποία έγκειται στα μύχια του διασπασμένου ατόμου πού προσπαθεί με την εξωστρέφεια και τις πολύκροτες διαδηλώσεις να αποφύγει να αντιμετωπίσει τη διάσπαση πού επικρατεί μέσα του. Για την Εκκλησία ο εγωισμός και ο ατομισμός, ή τάση προς ικανοποίηση του εγώ αποτελούν τις ρίζες των κοινωνικών προβλημάτων, τα οποία όμως δεν αποφεύγει παράλληλα να αντιμετωπίσει.

1. Η παρούσα Εισήγηση στηρίζεται σε Βιβλιοκρισία Σ. Αγουρίδης, *Η επί του όρους Ομιλία του Ιησού, Εισαγωγικά - Σύντομο Υπόμνημα*, Αθήνα: Άρτος Ζωής 2010 την οποία έγραψα για τη *Σύναξη* 119 (2011), 107-111. [↑](#footnote-ref-1)
2. Σύμφωνα με πληροφορίες που δεν κατάφερα λόγω γλώσσας να διασταυρώσω, το συγκεκριμένο βιβλίο μετέφρασε στην Αρμενική, ο νυν Αρχιεπίσκοπος της Αρμένικης Εκκλησίας και Γενικός Γραμματέας της εκεί Βιβλικής Εταιρίας (μαθητής του τιμωμένου Α.), Yeznik Petrosyan. [↑](#footnote-ref-2)
3. Die Bergpredigt - ein Text für engagierte Minoritäten. *Bibel und Kirche* 72 (2018) 223-230. Στο συγκεκριμένο τεύχος μπορεί ο ενδιαφερόμενος να ανιχνεύσει νέες αναγνώσεις της ΟΟ και μοντέρνα βιβλιογραφία. Σημειωτέον ότι ο Α. στα έργα του έχει υπόψη του την αγγλική μετάφραση του Υπομνήματος του Luz και όχι το πρωτότυπο στη γερμανική. [↑](#footnote-ref-3)
4. #### Σχετικά με την επίδραση σε άλλες θρησκείες βλ. [Thomas Heller](https://www.bibelwissenschaft.de/wirelex/die-autoreninnen/details/authors/author/thomas-heller/ch/b214d0a12d145e5d387e63572c9c47f0/?tx_buhbibelmodul_authors%5Bcontroller%5D=Author), Bergpredigt (Mt 5-7), bibeldidaktisch, Sekundarstufe. [https://www.bibelwissenschaft.de/stichwort/100260/:](https://www.bibelwissenschaft.de/stichwort/100260/:%20) Auch wenn die Bergpredigt damit insbesondere „auf christliche Praxis [zielt]“ (Luz, 1985, 188, im Original kursiv), ist damit doch zugleich eine Brücke zur Bedeutung auch für Nicht-Christinnen und -Christen gegeben, profitieren doch auch sie vom derart erzeugten, humanere Gesellschaften anmahnenden und initiierenden „evolutionäre[n] Schmerz“ (Theißen / Merz, 2001, 355). Hinzu tritt, dass die Bergpredigt durch ihre weisheitlichen Argumentationen (so mittels den sich nicht sorgenden Vögeln in [Mt 6,26](https://www.bibelwissenschaft.de/bibeltext/Mt%206%2C26/bibel/text/lesen/ch/557cdaadd191d7a2d5957330cd7f11b3/) oder der Goldenen Regel in [7,12](https://www.bibelwissenschaft.de/bibeltext/Mt%207%2C12/bibel/text/lesen/ch/74973b97bcfa990529e2d9493e1eb32a/)) auch dort anschlussfähig ist, wo ihre eschatologischen Motivierungen (so der Verweis auf das Himmelreich in [5,3.10](https://www.bibelwissenschaft.de/bibeltext/NO%20BOOK/bibel/text/lesen/ch/3149b94a34c90e70bd07c37ad4175c8c/)) und insgesamt der ihr zugrundeliegende christliche Gottesglaube (insbesondere [6,9-13](https://www.bibelwissenschaft.de/bibeltext/Mt%206%2C9-13/bibel/text/lesen/ch/08cbe4e7568acf32ceee691198b42dda/)) nicht oder nur bedingt geteilt werden. Eine weitere Anschlussfähigkeit ergibt sich auch mit Blick auf humanistische Solidaritätskonzepte, islamische Schariavorstellungen oder die buddhistischen Auffassungen vom sogenannten Edlen Achtfachen Pfad – ungeachtet der grundsätzlich vorhandenen Unterschiede lassen sich hier bei den konkreten Forderungen zwar auch Differenzen, aber auch zahlreiche Gemeinsamkeiten erkennen (so beinhaltet auch die Scharia u.a. Forderungen nach Almosengabe, Fasten, Wahrhaftigkeit sowie ein weitreichendes Tötungs- und Ehebruchverbot, was dann u.a. im „Projekt Weltethos“ aufgegriffen wird). Aufgrund ihrer möglichen gesamtgesellschaftlichen Relevanz und dieser doppelten Anschlussfähigkeit kann die Bergpredigt damit auch für Nicht-Christinnen und -Christen bedeutsam sein, wie wiederum auch Humanismus, Islam oder Buddhismus durch die Bergpredigt für Mitglieder des Christentums Bedeutsamkeit erlangen können.

   [↑](#footnote-ref-4)
5. Βλ. το έργο του Α. *Ματθαίος ο Ευαγγελιστής (Διδάσκαλος της Αρχικής* ***και της Σημερινής Εκκλησίας***)». Αθήνα: Άρτος Ζωής 2000, 84-85.Η υπογράμμιση δική μου! [↑](#footnote-ref-5)
6. Πάπας Βενέδικτος ΙΣΤ’, *Ιησούς από Ναζαρέτ. Α’ Μέρος: Από τη βάπτιση στον Ιορδάνη έως τη Μεταμόρφωση.* (Μτφρ Σ. Δεσπότη κά.). Αθήνα: Ψυχογιός 2007, 107. 79-134. [↑](#footnote-ref-6)
7. *Επιστολή προς Μενεκέα* 128-129: *Ἀναλογιστέον δὲ ὡς τῶν ἐπιθυμιῶν αἱ μέν εἰσι φυσικαί͵ αἱ δε κεναί͵ καὶ τῶν φυσικῶν αἱ μὲν ἀναγκαῖαι͵ αἱ δὲ φυσικαὶ μόνον· τῶν δὲ ἀναγκαίων αἱ μὲν* ***πρὸς εὐδαιμονίαν*** *εἰσὶν ἀναγκαῖαι͵ αἱ δὲ πρὸς τὴν τοῦ σώματος ἀοχλησίαν͵ αἱ δὲ πρὸς αὐτὸ τὸ ζῆν. τούτων γὰρ ἀπλανὴς θεωρία πᾶσαν αἵρεσιν καὶ φυγὴν ἐπανά γειν οἶδεν ἐπὶ τὴν τοῦ σώματος ὑγίειαν καὶ τὴν τῆς ψυχῆς ἀταραξίαν͵ ἐπεὶ τοῦτο τοῦ* ***μακαρίως ζῆν*** *ἐστι τέλος. τούτου γὰρ χάριν πάντα πράττομεν͵ ὅπως μήτε ἀλγῶμεν μήτε ταρβῶμεν. ὅταν δὲ ἅπαξ τοῦτο περὶ ἡμᾶς γένηται͵ λύεται πᾶς ὁ τῆς ψυχῆς χειμών͵ οὐκ ἔχοντος τοῦ ζῴου βαδίζειν ὡς πρὸς ἐνδέον τι καὶ ζητεῖν ἕτερον ᾧ τὸ τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἀγαθὸν συμπληρώσεται. τότε γὰρ ἡδονῆς χρείαν ἔχομεν͵ ὅταν ἐκ τοῦ μὴ πα ρεῖναι τὴν ἡδονὴν ἀλγῶμεν· ὅταν δὲ μὴ ἀλγῶμεν οὐκέτι τῆς ἡδονῆς δεόμεθα. Καὶ διὰ τοῦτο τὴν ἡδονὴν ἀρχὴν καὶ τέλος λέγομεν εἶναι τοῦ μακαρίως ζῆν*. Βλ. Επίσης *Επίκουρος: Ηθική. Η Θεραπεία της Ψυχής*. Εισαγωγή, Μετάφραση, Σχόλια Γ. Ζωγραφίδης. Αθήνα: Βήμα 2015. [↑](#footnote-ref-7)
8. *ὥστε οὔτε ὀργαῖς οὔτε χάρισι συνέχεται· ἐν ἀσθενεῖ γὰρ πᾶν τὸ τοιοῦτον. (ἐν ἄλλοις δέ φησι τοὺς θεοὺς λόγῳ θεωρητούς͵ οὓς μὲν κατ΄ ἀριθμόν ὑφεστῶτας͵ οὓς δὲ κατὰ ὁμοείδειαν͵ ἐκ τῆς συνεχοῦς ἐπιρρύσεως τῶν ὁμοίων εἰδώλων ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἀποτετελεσμένων͵ ἀνθρωποειδεῖς.) 2 Ὁ θάνατος οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς· τὸ γὰρ διαλυθὲν ἀναισθητεῖ͵ τὸ δ΄ ἀναισθητοῦν οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς* [↑](#footnote-ref-8)
9. Δική μου μτφρ. Πρβλ. Μτφρ. Π. Πρεβελάκη https://www.mikrosapoplous.gr/eyripedes/medea/medeae6.htm [↑](#footnote-ref-9)
10. Η μτφρ των επόμενων αποσπασμάτων λήφθηκαν από την εξής έκδοση του έργου: Εισαγωγή, Μετάφραση, Σχόλια Νίκος Πετρόχειλος Αθήνα: Πατάκης 22004. [↑](#footnote-ref-10)
11. Αναφορικά με τη σημασία του βλ. Κ. Σιαμάκη <http://www.philologus.gr/4/68-2010-01-01-01-22-30/128-2010-01-24-23-23-18> Καταλήγει στο συμπέρασμα *ρακά*, πνεῦμα δύσοσμο, ἀέρα δύσοσμε, πόρδε. δηλαδή σκουπίδι, μικρέ, ἀνήλικε, ἀνώριμε, ἀσήμαντε, τιποτένιε. Ο ίδιος για τον **όρκο** επισημαίνει ότι «ορκίζω» σημαίνει επικαλούμαι τον Θεό *προστάτη του αιτήματος μου*, ενώ «ορκίζομαι» *επικαλούμαι τον Θεό μάρτυρα της ειλικρίνειας και αξιοπι­στίας μου*. Γι’ αυτό το *ορκίζειν* επιτρέπεται, ενώ το *ορκίζεσθαι* απαγορεύεται. Βλ. Σύντομο Λεξικό της Καινής Διαθήκης. Θεσσαλονίκη 1988, 56. [↑](#footnote-ref-11)
12. P. Lapide, *Ist die Bibel richtig übersetzt*? Gütersloh 1989, 118, 122. Πρβλ. Σ. Δεσπότη, *Ο Ιησούς ως Χριστός και η Πολιτική Εξουσία στους Συνοπτικούς Ευαγγελιστές*, Αθήνα: Άθως 2006, 230. Η συγγραφή του συγκεκριμένου βιβλίου έγινε η αιτία να γνωρίσω αρτιότερα τον αείμνηστο Α. Παρότι ήμουν μαθητής του κυρού Ι. Παναγοπούλου, με τον οποίο ένεκα της μετάφρασης της Βιβλικής Εταιρείας βρέθηκαν σε αντίθετα «στρατόπεδα», με φιλοξένησε στην οικία του και συζητήσαμε επί μακρόν θέματα της εργασίας μου. [↑](#footnote-ref-12)
13. Ράτσινγκερ, *Ιησούς* 84. [↑](#footnote-ref-13)
14. Πρβλ. Μ. Γκουτζιούδης, Η Έννοια της “Δικαιοσύνης” στο κατά Ματθαίον Ευαγγέλιο. Από τη Συμβατική Εφαρμογή της στην Απαιτητικότερη Εκδοχή της. *Βιβλικά Μελετήματα*. Θεσσαλονίκη: Όστρακον 2018, 33-47. [↑](#footnote-ref-14)
15. Ακολουθώ την τεκμηριωμένη απόδοση του Ν. Σωτηροπούλου, *Ερμηνεία Δυσκόλων Χωρίων της Γραφής*. Τόμος Γ’. Αθήνα 2004, 10-15. [↑](#footnote-ref-15)
16. Γκουτζιούδης, ό.π. 41. [↑](#footnote-ref-16)
17. *Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι.Πάντα οὖν ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε καὶ τηρεῖτε, κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιεῖτε· λέγουσιν γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσιν*. [↑](#footnote-ref-17)
18. F. Crüsemann, Die Bergpredigt als Schriftauslegung – und insofern als „ Predigt“, *Bibel und Kirche* 72 (2018) 233 - 244. [↑](#footnote-ref-18)
19. πατ. Κ. Παπαθανασίου, Ἡ Ἄσκηση τῶν μακαρισμῶν τοῦ Κυρίου ὡς ἔκφραση πνευματικῆς ζωῆς. [www.ecclesia.gr/greek/holysynod/commitees/worship/papath\_askisi.pdf](http://www.ecclesia.gr/greek/holysynod/commitees/worship/papath_askisi.pdf). Ημερ. Ανάκτησης 22.04.2019. [↑](#footnote-ref-19)
20. Ακολουθώ την τεκμηριωμένη απόδοση του Ν. Σωτηροπούλου, *Ερμηνεία Δυσκόλων Χωρίων της Γραφής*. Τόμος Α’. Αθήνα 1985, 21-25. Σύμφωνα με τον ίδιο (σελ. 22 παραπ. 1) οι πεινώντες και διψώντες τη δικαιοσύνη είναι κοινωνική κατάσταση: οι αδικούμενοι και στερούμενοι του δικαίου των, όπως τις στερείται άρτου και ύδατος, οι οποίοι θα δικαιωθούν και θα ικανοποιηθούν πλήρως κατά τη μέλλουσα ζωή. [↑](#footnote-ref-20)
21. Μτφρ. Βάμβα: *Ο ἀθῷος τὰς χεῖρας καὶ ὁ καθαρὸς τὴν καρδίαν· ὅστις δὲν ἔδωκεν εἰς ματαιότητα τὴν ψυχὴν αὑτοῦ καὶ δὲν ὥμοσε μετὰ δολιότητος.*  [↑](#footnote-ref-21)
22. Ράτσινγκερ, *Ιησούς* 105. [↑](#footnote-ref-22)
23. Στον Μτ. η αγάπη συνιστά τη θεϊκή τελειότητα (5, 48. 19, 21), η οποία βρίσκεται στον αντίποδα της φαρισαϊκής υποκρισίας και της επίδειξης. Με τον όρο αυτό (*τελειότητα*), ο οποίος αποτελεί μετάφραση του εβραϊκού *tamim, schalim,* σημαίνεται η ακεραιότητα και ολοκληρία που πρέπει να χαρακτηρίζει τη χριστιανική αγάπη, προκειμένου έτσι να *περισσευθεί* η φαρισαϊκή δικαιοσύνη. Ο Νόμος έτσι δεν ερμηνεύεται εκ των έξω, αλλά από το εσωτερικό κέντρο του. Ο *χρυσός κανόνας* καταγράφεται στην κατακλείδα της επί του όρους Ομιλίας: *Πάντα οὖν ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι͵ οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται* (7, 12. 22, 40). [↑](#footnote-ref-23)
24. Στις περίφημες Ομιλίες στο *Κατά Ματθαίον* (PG 58), που εκφώνησε στην Αντιόχεια to 390 μ.X., όντως θεωρεί εφικτή την εφαρμογή της ΟΟ. Ως εναλλακτική του *πάντα όσα έχεις πώλησον* όμως προβάλλει την ελεημοσύνη. https://drive.google.com/file/d/0ByZQkrKg4yKLbUtJbURIc2hhZFE/view [↑](#footnote-ref-24)
25. Super Evangelium S. Matthaei lectura, Textum Taurini 1951 editum ac automato translatum a Roberto Busa SJ in taenias magneticas ...[ad Mt 19,12](http://www.corpusthomisticum.org/cml17.html#87383) [↑](#footnote-ref-25)
26. [Thomas Heller](https://www.bibelwissenschaft.de/wirelex/die-autoreninnen/details/authors/author/thomas-heller/ch/b214d0a12d145e5d387e63572c9c47f0/?tx_buhbibelmodul_authors%5Bcontroller%5D=Author), *Bergpredigt (Mt 5-7), bibeldidaktisch, Sekundarstufe.* [https://www.bibelwissenschaft.de/stichwort/100260/:](https://www.bibelwissenschaft.de/stichwort/100260/:%20)  [↑](#footnote-ref-26)
27. Ν. Σωτηροπούλου, *Ερμηνεία Δυσκόλων Χωρίων της Γραφής*. Τόμος Α’. Αθήνα 1985, 34-38. [↑](#footnote-ref-27)
28. Luz,ό.π. 228-230 [↑](#footnote-ref-28)
29. Εν προκειμένω ο P. Lapide θεωρεί ως αντικείμενο της όρασης είναι η παντρεμένη γυναίκα, η οποία στη Γένεση ονομάζεται *ανδρίς* (εβρ. ισά) και μέσω του καλύμματος καθιστά εμφανές αυτό το στοιχείο ήδη από μακριά. *Ist die Bibel richtig übersetzt*? Gütersloh 1989, 121. [↑](#footnote-ref-29)
30. Η συμπύκνωση των απόψεων ελήφθη από [Thomas Heller](https://www.bibelwissenschaft.de/wirelex/die-autoreninnen/details/authors/author/thomas-heller/ch/b214d0a12d145e5d387e63572c9c47f0/?tx_buhbibelmodul_authors%5Bcontroller%5D=Author), Bergpredigt (Mt 5-7), bibeldidaktisch, Sekundarstufe. <https://www.bibelwissenschaft.de/stichwort/100260/> [↑](#footnote-ref-30)
31. Πρβλ. E. Drewermann, *Die Spirale der Angst. Der Krieg und das Christentum*, Herder, Freiburg…, 1992, 219-222. [↑](#footnote-ref-31)
32. Ν.Α. Ματσούκα, *Παλαιάς και Καινής Διαθήκης Σημεία, Νοήματα, Αποτυπώματα*, Θεσσαλονίκη: Πουρναρά 2002, 403-404. [↑](#footnote-ref-32)
33. Ράτσινγκερ, *Ιησούς* 122-123. [↑](#footnote-ref-33)
34. Εννοείται το λόγιο του Κυρίου: *τὶς ἐστιν ἡ μήτηρ μου καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου;**ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν· ἰδοὺ ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου. ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς αὐτός μου ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν* (Μτ. 12, 46-50). [↑](#footnote-ref-34)
35. *‘Eὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ* […] [↑](#footnote-ref-35)
36. Σχετικά με τα εισαγωγικά ζητήματα στο Μτ. βλ. Σ. Δεσπότη, *Ιερά Ευαγγέλια. Το μήνυμα της Καινής Διαθήκης στο Σύγχρονο Άνθρωπο*, Αθήνα: Έννοια 2017, ad loc. [↑](#footnote-ref-36)
37. ## Γ. Γκνίλκα**, *Χριστιανισμός και Ισλάμ. Μια νέα Προσέγγιση*** (Μτφρ Σ.Δεσπότη κά.). Αθήνα: Ψυχογιός 2009, 311-312.

    [↑](#footnote-ref-37)
38. Β.Τ. Viviano, The Gospel according to Matthew. *New Jerome Biblical Commentary*, R. e. Brown, J. A. Fitzmyer, R. E. Murphy (επιμ.), New Jersey 1992, 632-3. [↑](#footnote-ref-38)
39. Thus honor and shame provide the polar oppositions which open and close the public ministry. These two units thus provide two sets of value judgments in Jesus' mouth which constitute the positive and negative values of the "kingdom." Their sequence is also important: the makarisms open the public ministry, and the reproaches close it. The makarisms thus encourage aspiring to the positive ideals of the kingdom— which will unfold throughout the story of Jesus' ministry. The reproaches reflect back upon the opposition to Jesus by the Pharisees and scribes. [↑](#footnote-ref-39)
40. K.C. Hanson, How Honorable! How Shameful! A Cultural Analysis of Matthew's Makarisms and Reproaches Transformed on the Mountain Ritual Analysis and the Gospel of Matthew. *Semeia* 67 (1994 [95]) 147-70 <https://www.kchanson.com/ARTICLES/mountain.html>. Πρβλ.

    [Jerome H. Neyrey, “Honoring the dishonored: the cultural edge of Jesus’ Beatitudes.”](http://www.nd.edu/~jneyrey1/loss.html) <http://www.ntgateway.com/gospel-and-acts/gospel-of-matthew/books-and-articles/> [↑](#footnote-ref-40)
41. **8, 1** *Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί. 2καὶ ἰδοὺ λεπρὸς προσελθὼν προσεκύνει αὐτῷ λέγων· «Κύριε, ἐὰν θέλῃς δύνασαί με καθαρίσαι». 3καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἥψατο αὐτοῦ λέγων· θέλω, καθαρίσθητι· καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα. 4καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς·* ***ὅρα μηδενὶ εἴπῃς, ἀλλὰ ὕπαγε σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς****. 5Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν[…].* [↑](#footnote-ref-41)
42. Βεβαίως το παρόν λόγιο του Κυρίου θα μπορούσε να μην ερμηνευθεί ως έπαινος – μακαρισμός αλλά απειλή: *ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἁλισθήσεται; εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων* (5, 13). Πρβλ. Β’ Παρ. 13, 5: *οὐχ ὑμῖν γνῶναι ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς Ισραηλ ἔδωκεν βασιλείαν ἐπὶ τὸν Ισραηλ εἰς τὸν αἰῶνα τῷ Δαυιδ καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ διαθήκην ἁλός*.Επίσης η παραβολή του φωτός κάτω από το μόδιο (= κυλινδρικό χάλκινο ή ξύλινο δοχείο) θα μπορούσε να αναφέρεται στους αντιπάλους του Ιησού, οι οποίοι αποκλείουν τους ανθρώπους από τη Βασιλεία. Βλ. Το σχόλιο D. Kaebisch, Die Bergpredigt. *Handbook Bibeldidaktik,* M. Zimmermann, R. Zimmermann, Tübingen: Mohr 2013 210-217, 212. [↑](#footnote-ref-42)
43. Πρβλ. Σοφ. Σιράχ 14, 20-27. 1 QH 6, 13 [↑](#footnote-ref-43)
44. Ο Ιησούς δεν περιγράφεται απλώς ως κάτοχος θείας δυνάμεως, ούτε γεμίζει μόνο με θάμβος κι έκπληξη τους ανθρώπους, αλλά ως κύριος και σωτήρας, ο οποίος πραγματώνει την ρήση του Ησαΐα: *Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν* (Ησ. 53, 4. Μασ.). κατά παράδοξο τρόπο, ο Μτ. αναφέρει αυτό το σχετιζόμενο με το Πάθος χωρίο, στην ενότητα των θαυμάτων (8, 17). Χαρακτηριστική είναι, επίσης, η απάντηση του Ιησού στους δύο αποσταλμένους του Ιωάννη που ρωτούν με αγωνία: *Σὺ εἶ ὁ Ἐρχόμενος ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν;* Ο Ιησούς τους παροτρύνει να απαγγείλουν στο δάσκαλό τους όσα μεσσιακά έργα ‘ακούουν και βλέπουν’, δίνοντας έτσι έμμεσα την απάντηση στο ερώτημα του Ιωάννη περί της ταυτότητάς του. Η απαρίθμηση των έργων του σε αντίθεση προς το Ησ. 35 και 61 δεν αποκορυφώνεται με την τιμωρία των εθνών και το δοξασμό του έθνους του Ισραήλ, αλλά με την έγερση των νεκρών και κυρίως με το κήρυγμα, τον ευαγγελισμό των πτωχών, που προβάλλει έτσι ως το κατεξοχήν *σημείο*. [↑](#footnote-ref-44)
45. 7, 6: Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσὶν μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς. [↑](#footnote-ref-45)
46. Σε συνέντευξή του στην ΕΡΤ, την οποία δεν κατάφερα να «ανασύρω» από το αρχείο, είχε «εξομολογηθεί» ότι είχε βιώσει και τη δίψα για μοναχισμό. [↑](#footnote-ref-46)
47. αναγνωρίζει απολογητική αβελτηρία του Μτ. στις μαρτυρίες περί Αναστάσεως, ενώ δεν διακρίνει κάποια καινούργια συμβολή και στη σχετική μελέτη του Σιώτη αναφορικά με την ΟΟ, η οποία είχε στο νε-τω-μεταξύ ολοκληρωθεί. [↑](#footnote-ref-47)
48. Η μτφρ των επόμενων αποσπασμάτων λήφθηκαν από την εξής έκδοση του έργου: Εισαγωγή, Μετάφραση, Σχόλια Νίκος Πετρόχειλος Αθήνα: Πατάκης 22004. [↑](#footnote-ref-48)
49. Σημειώνει ο Jeremias (ό.π.143-144) σχετικά με την ηθική της Ομιλίας: Η επί του Όρους Ομιλία δεν είναι η ηθική των τελευταίων στιγμών, δεν είναι απορροή μιας διάθεσης που βλέπει τον κόσμο να καταρρέει. Πού βρίσκεται το λάθος, μπορεί να αναγνωρίσει κανείς από την άποψη που εκφράζει ο Johannes Weiss περί των απαιτήσεων της παραίτησης από τα δικαιώματά μας και περί της αγάπης προς τους εχθρούς, που κατά τη γνώμη του αποτελούν και οι δύο τις κλασικές περιπτώσεις της έκτακτης εσχατολογικής νομοθεσίας. Γράφει: «Για μια τέτοια αγάπη δεν επαρκούν οι συνηθισμένες ικανότητες του ανθρώπου. Πρέπει να εισβάλει μια ιδιαίτερη διέγερση, μια αύξηση και ανύψωση των δυνά­μεων της ψυχής σαν εκείνη πού υποσχέθηκε ο Ιησούς για τον καιρό της «θλίψεως» των μαθητών. Αλλά στο κείμενο δεν υπάρχει τί­ποτε για «ιδιαίτερη διέγερση», για «αύξηση των δυνάμεων της ψυ­χής». **Ο Ιησούς δεν είναι κάποιος φανατικός ονειροπόλος και εν­θουσιαστής, η ηθική του δεν είναι έκφραση της αγωνίας προ της κα­ταστροφής. Αυτό που κυριαρχεί στον Ιησού είναι κάτι τελείως άλλο, δηλαδή είναι η συνείδηση της παρουσίας της σωτηρίας εδώ και τώρα. Σε αυτό έγκειται η μεγάλη διαφορά του απέναντι στην ηθική του φαρισαϊσμού και της Αποκαλυπτικής: ο αποφασιστικός τόνος στον Ιησού δε βρίσκεται στις ανθρώπινες προσπάθειες, αλλά στο ότι η σω­τηρία του Θεού είναι ήδη παρούσα.** Σίγουρα, ο Ιησούς δεν κηρύττει μια έκτακτης ανάγκης νομοθεσία για ένα σύντομο «interim» (μεταξύ). οι λόγοι του ισχύουν τόσο προ του τέλους όσο και μετά από αυτό (Μκ, 31, 31). Ως προς τη σχέση της Ομιλίας αυτής με την Πολιτική βλ. Αγουρίδη, Ματθαίος, 88. Ενώ ο Hengel σημειώνει ότι η Ομιλία αυτή σημαίνει το τέλος κάθε πολιτικής, αφού είναι οι όροι που θέτει ο ίδιος ο Θεός για την είσοδο στη βασιλεία Του που σημαίνει το τέλος της ιστορίας, όπως μπορεί να διαμορφωθεί από ανθρώπινα όντα […] η τέταρτη και η πέμπτη αντίθεση σημαίνουν πολύ καλά παραίτηση από κάθε έννοια κρατικής τάξης, και η έκτη αντίθεση […] η αγάπη προς τον εχθρό μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από άτομα ή ομάδες, σύμφωνα με τον Αγουρίδη, η βασιλεία του Θεού αφορά σε όλον τον κόσμο, ενώ ο χριστιανισμός καλείται να αντισταθεί σε κάθε είδους Μανιχαϊσμό. [↑](#footnote-ref-49)
50. Παράλληλα ο Χριστιανισμός ανέχεται τη χρήση βίας. Κι αυτό διακρίνεται από το «ου γαρ εικη την μάχαιρα φορεί» . η χρήση βίας εκ μέρους των αρχόντων αποτελεί μέσο για την επίτευξη των σκοπών της πολιτικής εξουσίας και από τη χρήση βίας σε πάρα πολλές παραβολές του Ι. Χριστού (του δούλου πού όφειλε τα μύρια τάλαντα, του αμπελώνα και των κακών γεωργών, τον ατιμάσαντα το γάμο, τον άχρηστο δούλο της παραβολής των ταλάντων, τους εργάτες της ανομίας. Στην Κ.Δ. παρελαύνουν στρατιώτες (εκατόνταρχος, Κορνήλιος, οι στρατευόμενοι πού ήλθαν προς τον Ιωάννη τα Βαπτιστή), οι οποίοι δεν αποτρέπονται από το να εξασκήσουν τα επάγγελμα τους. Επικράτησε έτσι η άποψη ότι και ο πόλεμος χρησιμοποιείται ως μέσον δικαιοκρισίας του θεού: «Και εν τω πολέμω πάρεστιν ο τάς τύχας ημών αποφασίζων θεός». Χρησιμοποιείται δηλαδή ο πόλεμος ως μέσον καταδίκης των ασεβών και νίκης των ενάρετων, αυτών πού απαρτίζουν τον περιούσιο λαό. κατά το Μ. Αθανάσιο «ενώ ο φόνος είναι καθ' εαυτόν παράνομος, εν τούτοις το εν πολέμω φονεύειν και εύνομον και αξιέπαινον τυγχάνει» (Προς Αμμούν). Σύμφωνα με το νεότερο Καλλίνικο «την ειρήνην επιζητεί ο χριστιανός αλλά εξ ανάγκης δέχεται και τον πόλεμον αλλά και πάλιν **πολεμεί μετά φιλανθρωπίας**.. ο χριστιανός πολεμών είναι κύριος των ορμών του και έχει διαυγή την διάνοιαν. «*Περίζωσαι την ρομφαίαν σου επί των μηρών σου δυνατέ* όχι από δίψα πολέμου, καταστροφής και αίματος, αλλά *ένεκεν αληθείας* (Καλλίνικος). Μην μας διαφεύγει το γεγονός της ΙΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ του πολέμου του Μ. Κωνσταντίνου ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΝΙΚΑ, με το μονόγραμμα του Ι. Χριστού στα πολεμικά λάβαρα. [↑](#footnote-ref-50)